



Saint-Servais comme vous ne l'avez jamais vue p. 4

Sint-Servaas zoals u hem nog nooit zag p. 4

Un dimanche sans voiture à Schaerbeek
Een autoloze zondag in Schaarbeek

p. 5
p. 5

Du changement pour les zones de stationnement
Verandering voor de parkeerzones

p. 7
p. 7

La collecte des encombrants arrive !
Ontdoe u van uw grof huisvuil in uw wijk

p. 12
p. 13



Votre Schaerbeek Info est aussi en ligne !
www.1030.be/SI

Uw Schaarbeek Info is ook online!
www.1030.be/nl/SI



VIVE L'ÉCOLE !

Le mois de septembre est là et rime avec la fin des vacances et avec la rentrée des classes ! C'est évidemment un moment essentiel pour un très grand nombre d'entre nous. (p. 3)

LEVE DE SCHOOL!

De maand september staat voor de deur en is synoniem met het einde van de vakantie en het begin van het nieuwe schooljaar! Dit is natuurlijk een belangrijk moment voor velen van ons. (p. 3)

Votre sécurité sur les routes, une priorité pour Schaerbeek !

Il y a un an, la commune de Schaerbeek a mis en place des mesures phares pour plus de sécurité routière. 365 jours plus tard, un débat de mise au point va avoir lieu au sein du Conseil communal du 11 septembre. Les Conseillers communaux analyseront entre autres la zone 30 quasi généralisée, les nouvelles méthodes de travail de la police ainsi que la sécurisation des voiries schaerbeekaises.

« **A** Schaerbeek, la sécurité routière réclame une vigilance constante. Pour la sécurité de tous, notre commune est la première à avoir lancé de telles mesures en

la matière à Bruxelles. Elles ont fait l'objet d'un débat au sein du Conseil communal il y a un an. Ces mesures ont été adoptées à l'unanimité des Conseillers, il y a donc eu un vrai consensus sur la question de la sécurité routière à Schaerbeek », se réjouit la Bourgmestre faisant fonction, Cécile Jodogne.

La vitesse au volant constitue l'une des principales sources d'insécurité en ville et la cause principale d'accidents de la route. Un effort particulier a donc été réalisé pour contrôler et verbaliser les excès de vitesse. Les moyens de contrôles se sont également multipliés : les équipes de contrôle sont mainte-

nant exclusivement dédiées aux radars mobiles et elles ont obtenu du nouveau matériel.

Grâce à ces moyens, la Zone de police Bruxelles-Nord a pu contrôler 10 millions de véhicules en 2018 (150% en plus qu'en 2016). Cette augmentation a permis à la police de constater en 2018 43% d'infractions en plus par rapport à 2017.

PRÉSENCE DE LA POLICE EN RUE

Chaque semaine, la police mène une action en face d'une école pour sensibiliser parents et enfants aux bons comportements en matière de sécurité routière. Par la même occasion, la police collabore avec les directions des écoles et les comités de parents pour proposer des solutions aux problèmes de circulation. La Zone de police a aussi pris l'initiative d'organiser des cours sur les dangers de la route à la demande des écoles.

PLUS DE PERSONNEL

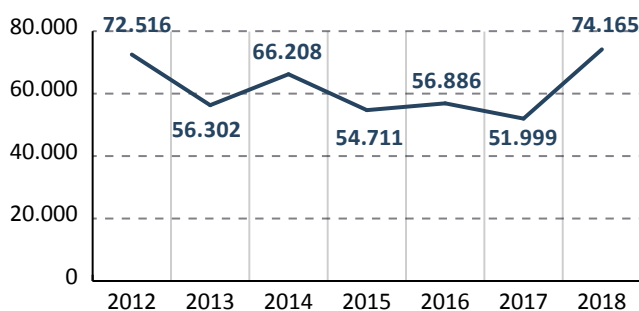
Pour mener une politique de sécurité routière efficace, la police a renforcé les effectifs du service Radar, chargé de contrôler la vitesse : de 2 agents en 2017, ils sont passés à 5 agents fixes et 5 agents polyvalents en septembre 2018. « Grâce à ce nouveau personnel, on a pu augmenter le nombre de contrôles et améliorer le suivi administratif des constats », explique Frédéric Dauphin, Chef de la Zone de police Bruxelles-Nord.

« La police a constaté en 2018 43% d'infractions en plus par rapport à 2017. »

La Bourgmestre faisant fonction Cécile Jodogne et le Chef de la Zone de police Frédéric Dauphin se rencontrent régulièrement pour mener une politique de sécurité routière efficace.



Waarnemend burgemeester Cécile Jodogne en de chef van de politiezone Brussel-Noord Frédéric Dauphin ontmoeten elkaar regelmatig om een efficiënt verkeersveiligheidsbeleid te kunnen voeren.



Nombre d'infractions en matière de sécurité routière

Aantal vastgestelde overtredingen inzake verkeersveiligheid

VERKEERSVEILIGHEID

Uw veiligheid op de weg, een prioriteit voor Schaerbeek!

Een jaar geleden voerde de gemeente Schaerbeek toonaangevende maatregelen in voor meer verkeersveiligheid. 365 dagen later vindt een afstemmingsdebat plaats in de Gemeenteraad van 11 september. De Gemeenteraadsleden zullen onder andere de bijna algemene zone 30, de nieuwe werkmethode van de politie en de beveiliging van de Schaerbeekse wegen analyseren.

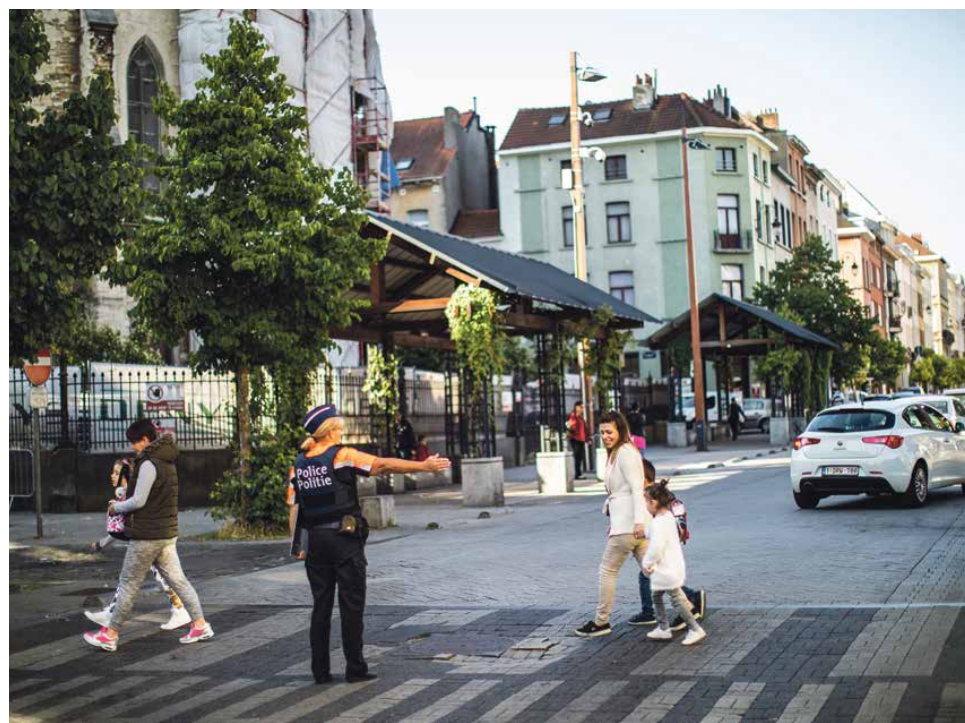
« In Schaerbeek vereist verkeersveiligheid een constante waakzaamheid. Voor de veiligheid van iedereen lanceerde onze gemeente als eerste dergelijke maatregelen in Brussel. Ze werden een jaar geleden besproken in de Gemeenteraad. Deze maatregelen werden unaniem goedgekeurd door de Raadsleden, er was dus een echte consensus over de kwestie van verkeersveiligheid in Schaerbeek », zegt waarnemend Burgemeester Cécile Jodogne tevreden.

Overdreven snelheid is een van de voornaamste bronnen van onveiligheid in de stad en de hoofdoorzaak van verkeersongevallen. Daarom werd een bijzondere inspanning geleverd om overdreven snelheid te controleren en verbaliseren. Er zijn ook meer controlemiddelen: de controleteams zijn nu uitsluitend gericht op mobiele radars en ze hebben nieuw materiaal gekregen.

Over het algemeen stelde de politie in 2018 43% meer overtredingen vast dan in 2017. 2018 is het hoogste verbalisatieniveau sinds 2012. De eerste cijfers van begin 2019 lijken deze trend te bevestigen.

AANWEZIGHEID VAN DE POLITIE OP STRAAT

De politie voert elke week actie tegenover een school om ouders en kinderen bewust te maken van het goede gedrag op het vlak van verkeersveiligheid. Tegelijkertijd werkt de politie samen met de schooldirecties en de oudercomités om oplossingen voor verkeer-



sproblemen voor te stellen. De politiezone heeft ook het initiatief genomen om op verzoek van de scholen lessen te organiseren over de gevaren op de weg.

MEER PERSONEEL

Om een efficiënt verkeersveiligheidsbeleid te kunnen voeren, heeft de politie het personeelsbestand van de Radar-dienst, be-

last met het toezicht op de snelheid, uitgebreid: van 2 agenten in 2017 naar 5 vaste en 5 polyvalente agenten in september 2018. « Dankzij dit nieuwe personeel kon men het aantal controles verhogen en de administratieve opvolging van de vaststellingen verbeteren », vertelt Frédéric Dauphin, Hoofd van de Politiezone Brussel-Noord.

« De politie stelde in 2018 43% meer overtredingen vast dan in 2017. »

Vive l'école !

Le mois de septembre est là et rime avec la fin des vacances et avec la rentrée des classes ! C'est évidemment un moment essentiel pour un très grand nombre d'entre nous. Schaerbeek est l'une des communes les plus jeunes du Royaume. Avec quasi 30.000 élèves, les rentrées scolaires nécessitent des préparatifs énormes afin d'assurer un accueil dans les meilleures conditions. Tout le monde est sur le pont, mobilisé, enthousiaste.

Schaerbeek, Cité des écoles, a toujours accordé une priorité à son enseignement. De nombreux investissements sont consentis : rénovation et agrandissement de nos établissements, création de nouvelles places, construction de l'Ecole Neuve qui vient d'ouvrir ses portes (voir p. 8), début du chantier de la future école néerlandophone de la rue Gallait...

Avec Michel De Herde, Echevin de l'Enseignement francophone, et Adelheid Byttebier, Echevine de l'Enseignement néerlandophone, nous souhaitons une excellente rentrée à toutes et tous les élèves, étudiantes et étudiants, à tous nos enfants schaerbeekois, de tous les réseaux. Bonne rentrée aussi aux parents. Si les enfants trépigment bien souvent d'impatience à l'idée de retrouver leurs copines et copains, pour les parents, c'est un moment qui peut parfois être source de stress supplémentaire. Les fournitures scolaires, les cartables, le chemin vers l'école, l'heure qui tourne et la sonnette de l'école qui n'attend pas. Ils veillent au grain.

Nous pensons aux familles plus nombreuses qui accompagnent des enfants dans des classes différentes et parfois dans des établissements différents. Mais nous voulons bien entendu souhaiter aussi une formidable rentrée à tous les professeurs, maîtres et maîtresses, directrices et directeurs, personnel encadrant et d'entretien, sans qui le monde de l'école n'est tout simplement pas possible et avec lui, ce que nous voulons que ce monde de l'école garantisse : la connaissance, la culture, l'éveil, l'égalité, la liberté, la solidarité... Le bonheur.

Bonne rentrée à toutes et à tous !



Bernard Clerfayt, Adelheid Byttebier et Michel De Herde

Leve de school!

De maand september staat voor de deur en is synoniem met het einde van de vakantie en het begin van het nieuwe schooljaar! Dit is natuurlijk een belangrijk moment voor velen van ons. Schaarbeek is een van de jongste gemeentes van het land. Met bijna 30.000 leerlingen moet de terugkeer naar school enorm goed worden voorbereid, om het onthaal in de beste omstandigheden te garanderen. Iedereen doet actief mee, is gemobiliseerd, enthousiast.

Schaarbeek, de Schoolstad, heeft altijd voorrang gegeven aan haar onderwijs. Er worden heel wat investeringen gedaan: renovatie en uitbreiding van onze instellingen, creatie van nieuwe plaatsen, bouw van de Nieuwe School die net haar deuren heeft geopend (zie p. 8), start van de werf van de toekomstige Nederlandstalige school in de Gallaitstraat...

Samen met Michel De Herde, Schepen van Franstalig onderwijs, en Adelheid Byttebier, Schepen van Nederlandstalig onderwijs, wensen we alle leerlingen, studenten en alle kinderen van Schaarbeek, van alle netwerken, een goede start. Ook de ouders wensen we een goede start. Kinderen staan vaak te trappelen om hun vriendjes en vriendjes terug te zien, maar voor de ouders is de terugkeer naar school soms een extra stressmoment. De schoolbenodigdheden, de schoolboekjes, de weg naar de school, de klok die tikt en de bel van de school die niet wacht. Ze volgen alles op de voet.

We denken aan de grotere gezinnen die kinderen hebben die in verschillende klassen en soms in verschillende instellingen zitten. Maar we willen natuurlijk ook aan alle leraars en leraressen, directeurs en directrices, begeleidings- en onderhoudspersoneel (zonder wie de schoolwereld gewoon niet zou draaien) een prima start toewensen. Zij allen zorgen ervoor dat onze scholengemeenschappen garant staan voor: kennis, cultuur, oriëntatie, gelijkheid, vrijheid, solidariteit... en het geluk.

We wensen iedereen een goede start!

Bernard Clerfayt – Bourgmestre en titre / Titelfoerend Burgemeester

ADMINISTRATION

De nouvelles facilités pour les Schaerbeekois

Bonne nouvelle pour les citoyens schaerbeekois ! L'administration communale se réorganise pour les matières de la cellule Accueil-Encadrement (déclaration de don et d'opposition d'organes, gestion des vaccinations polio, déclaration anticipée d'euthanasie...). La commune a également mis en place un guichet express pour vous faciliter la vie. Toutes les infos ci-dessous.

A l'Hôtel communal, le public n'a désormais plus accès au bureau 0.11. Le bureau 0.08, quant à lui, reçoit les Schaerbeekois exclusivement sur rendez-vous (30 minutes par citoyen maximum).

Le bureau 0.08 prend en charge les matières suivantes :

- > Déclaration anticipée d'euthanasie
- > Déclaration des dernières volontés
- > Déclaration de don/d'opposition au don d'organes
- > Introduction des demandes de pension et de GRAPA (garantie de revenu aux personnes âgées)

Pour prendre rendez-vous avec le service Accueil-Encadrement (en semaine de 8h à 13h, le jeudi jusqu'à 19h), envoyez un mail (voir infos) ou appelez le 02/244 75 11.

UN GUICHET EXPRESS EN PHASE DE TEST

Vous n'avez pas la possibilité de réaliser certaines procédures de manière électronique ? La com-

mune de Schaerbeek a mis en place un guichet express pour certaines procédures administratives :

- > La délivrance des extraits de casier judiciaire
- > Le dépôt des attestations de vaccination polio des enfants
- > Les vérifications des adresses de résidence pour les citoyens inscrits au chômage à temps partiel (formulaire C3)
- > et d'ici peu la délivrance des certificats extraits des registres de population (composition de ménage, certificat de résidence)

Quand vous entrez à l'intérieur de l'Hôtel communal, ce guichet express se trouve directement à votre gauche dans le hall d'entrée. Il n'est pas nécessaire de faire la file à l'accueil pour y accéder, rendez-vous directement au guichet express.

Infos et rendez-vous :

Service Accueil-Encadrement

✉ accueilencadrement@schaerbeek.be

☎ 02/244 75 11



ADMINISTRATIE

Nieuwe faciliteiten voor de Schaarbekenaren

Goed nieuws voor de inwoners van Schaarbeek!

Het gemeentebestuur reorganiseert zich voor de materies van de cel Onthaal-Omkadering (verklaring van donatie en verzet tegen orgaandonatie, beheer van poliovacinaties, voorafgaande wilsverklaring tot euthanasie...). De gemeente heeft ook een expresloket opgericht om u het leven makkelijker te maken. Hieronder vindt u alle info.

In het Gemeentehuis heeft het publiek voortaan geen toegang meer tot kantoor 0.11. Kantoor 0.08 ontvangt de Schaarbekenaren uitsluitend op afspraak (maximaal 30 minuten per burger).

Kantoor 0.08 ontvangt u op afspraak en behandelt de volgende materies:

- > Voorafgaande wilsverklaring tot euthanasie
- > Verklaring van de laatste wilsbeschikking

- > Verklaring van donatie/verzet tegen orgaandonatie
- > Indiening van de pensioen- en IGO-aanvragen (inkomensgarantie voor ouderen)

Om een afspraak te maken met de dienst Onthaal-Omkadering (tijdens de week van 8 tot 13u, op donderdag tot 19u) kunt u een mail sturen (zie info) of bellen naar 02/244 75 11.

EEN EXPRESLOKET IN TESTFASE

Voor de gevallen waarin elektronische bestelmiddelen niet kunnen worden gebruikt, heeft de

gemeente Schaarbeek een expresloket opgericht voor bepaalde administratieve procedures:

- > Aflevering van uittreksels uit het strafregister
- > Het deponeren van de polio-vaccinatieattesten van kinderen
- > Controles van de verblijfsadressen voor burgers die deeltijds werkloos zijn (formulier C3)
- > en binnenkort de uitreiking van getuigschriften uit de bevolkingsregisters (gezinssamenstelling, bewijs van woonst)

Wanneer u het Gemeentehuis binnenkomt, bevindt deze expresbalie zich direct aan uw linkerkant in de inkomhal. Het is niet nodig om in de wachtrij te staan aan het onthaal om er toegang toe te krijgen. Ga rechtstreeks naar het expresloket.

Info en afspraak:

Dienst Onthaal-Omkadering

✉ onthaalomkadering@schaerbeek.be

☎ 02/244 75 11

Restauration de Saint-Servais

La renaissance d'une église néogothique

Afin de marquer la fin de la restauration de l'église Saint-Servais, le service Patrimoine de Schaerbeek, la Fabrique d'église Saint-Servais et le bureau d'architecture MA² vous proposent une après-midi de visites guidées le dimanche 22 septembre. Retour sur ces deux années de restauration exceptionnelle.

L'église Saint-Servais, construite entre 1871 et 1876, est un monument classé dans sa totalité depuis 2003. Œuvre de l'architecte Gustave Hansotte, elle est l'une des églises néogothiques les plus monumentales de Bruxelles.

Elle possède toujours son mobilier d'origine : sa chaire de vérité, ses confessionnaux, ses stalles en bois sculptés, ses autels... Les plus remarquables artisans de l'époque ont signé toutes ces réalisations. L'église conserve également le plus grand orgue de Bruxelles. Saint-Servais domine l'avenue Louis Bertrand. Pensée comme une large perspective s'élargissant dans sa partie basse, cette avenue est bordée d'immeubles de prestige et mène au parc Josaphat.

UNE MÉTHODOLOGIE DE RESTAURATION RIGOREUSE

Suite au constat de l'état des pierres de façade et à des chutes de pierres, la commune de Schaerbeek a lancé un projet de restauration, avec le soutien de la Direction du Patrimoine culturel de la Région de Bruxelles-Capitale (Urban.Brussels).

Le bureau d'architecture MA² a mis au point une méthodologie de restauration respectueuse de l'édifice. Il s'est concentré sur son



maintien et son renforcement pour qu'il perdure dans le temps, tout en lui rendant, dans la mesure du possible, son aspect initial.

Les travaux, entamés en 2016 et achevés au cours de l'été 2019, ont permis la restauration de l'enveloppe extérieure : les façades, les vitraux, les toitures basses mais également les grilles en fer forgé entourant l'édifice. Un projet d'aménagement des jardins entourant l'église est en cours.

Programme des visites :

Dimanche 22 septembre de 14h à 17h,

avenue Louis Bertrand

Visites en français :

14h, 14h30, 15h, 16h, 16h30

Visite en néerlandais à 15h30

Durée des visites : 45 min

La visite de 15h sera assurée

par l'architecte Francis Metzger du bureau MA².

Il n'est pas nécessaire de réserver.

Infos :

Service Patrimoine

☎ 02/240 34 82

✉ patrimoine@schaerbeek.be

Le Bureau d'architecture MA² a prévu des interventions de restauration spécifiques en fonction de l'état de chaque type de pierre de l'église.



Het architectenbureau MA² heeft specifieke restauratiewerken voorzien afgestemd op de staat van elk type steen van de kerk.

ERFGOED

Restauratie van Sint-Servaas

De wedergeboorte van een neogotische kerk

Naar aanleiding van het einde van de restauratie van de Sint-Servaaskerk stellen de dienst Erfgoed van Schaerbeek, de Kerkfabriek Sint-Servaas en het architectenbureau MA² u een begeleide namiddag voor op zondag 22 september. Een terugblik op deze uitzonderlijke, 2 jaar durende restauratie.

La rénovation des vitraux faisait partie de ce projet de restauration. Saint-Servais possède 53 verrières, qui couvrent une superficie vitrée de 690 m².

De renovatie van de glasramen maakte deel uit van dit restauratieproject. Sint-Servaas heeft 53 glasramen met een glasoppervlakte van 690 m².



De Sint-Servaaskerk, gebouwd tussen 1871 en 1876, is sinds 2003 volledig als monument geklasseerd. Het is het werk van architect Gustave Hansotte en is één van de meest monumentale neogotische kerken van Brussel. Ze heeft nog steeds haar oorspronkelijke meubilair: haar preekstoel,

haar biechtstoelen, haar houtsnijwerk, haar altaren... Allemaal het werk van de meest opmerkelijke ambachtslui van toen. De kerk heeft ook nog altijd het grootste orgel van Brussel.

Sint-Servaaskerk torent uit boven de Louis Bertrandlaan. De laan is opgevat als een breed perspectief dat onderaan breder wordt en omzoomd wordt door prestigieuze gebouwen die naar het Josaphatpark leiden.

EEN STRIKTE RESTAURATIEMETHODOLOGIE

Na de vaststelling van de staat van de gevelstenen en vallende stenen lanceerde de gemeente Schaerbeek een restauratieproject, met de steun van de Directie Cultureel Erfgoed van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (Urban.Brussels).

Het architectenbureau MA² stelde een restauratiemethodologie op punt die het gebouw respecteert. Het spitste zich toe op het behoud en de versteviging ervan om ze nog lang te laten

meegaan en tegelijk zo goed mogelijk in de oorspronkelijke staat te herstellen.

De werken, gestart in 2016 en voltooid in de zomer van 2019, hebben de restauratie mogelijk gemaakt van de buitenschil, met name de gevels, de glasramen, de lage daken, maar ook de smeedijzeren hekken rond het gebouw. Er loopt een project voor de inrichting van de tuintjes rond de kerk.

Programma van de bezoeken:

Zondag 22 september van 14u tot 17u,

Louis Bertrandlaan

Bezoeken in het Frans: 14u, 14.30u, 15u, 16u, 16.30u

Bezoek in het Nederlands om 15.30u

Duur van de bezoeken: 45 min.

Het bezoek om 15u in het Frans zal worden geleid door architect Francis Metzger van bureau MA². Reserveren is niet nodig.

Info:

Dienst Erfgoed

☎ 02/240 34 82

✉ erfgoed@schaerbeek.be

Schaerbeek sans voiture !

Dimanche 22 septembre

Ce dimanche 22 septembre, il n'y aura (presque) pas de moteurs dans les rues de Schaerbeek et de Bruxelles. Saisissez cette occasion afin d'agir pour le climat en devenant, vous aussi, acteur du changement. Lors de cette journée sans voiture, la place Colignon se métamorphosera en un village festif dédié à la mobilité.

1001 FAÇONS DE SE DÉPLACER

Lors de cette journée, les voitures, motos et autres motocyclettes seront bannies des routes de la capitale, de 9h30 à 19h. Les réseaux de la STIB et De Lijn vous accueilleront gratuitement sur leurs lignes.

Découvrez autrement, à votre rythme, le charme des quartiers schaarbeekoïses, libérés du bruit et de la pression du trafic automobile : en trottinette, à vélo, en monoroue électrique ou tout simplement à pied.

DEMANDES DE DÉROGATION

Vous avez besoin impérativement de votre véhicule personnel, pour des raisons médicales par exemple ? Introduisez une demande de laissez-passer pour le mercredi 18 septembre au plus tard sur le site web de Schaerbeek. Chaque demande de dérogation fera l'objet d'un examen individuel attentif.



Les véhicules autorisés à circuler ce jour-là ne pourront dépasser les 30 km/h. Toutes les autres dispositions du code de la route restent d'application pour tous les usagers. Le nombre de dérogations étant limité, nous vous invitons à effectuer cette démarche sans tarder.

Formulaire de dérogation en ligne :
www.1030.be/dimanchesansvoiture

Infos :
 Service Eco-conseil
 ☎ 02/244 71 53
 ✉ eco-conseil@schaerbeek.be

Cette année, le Schaerbeek Village de la journée sans voiture s'installera sur la place Colignon.

Dit jaar zal Schaerbeek Village tijdens de autoloze dag doorgaan op het Colignonplein.

UN VILLAGE FESTIF SUR LA PLACE COLIGNON

De 10h à 17h, la place Colignon accueillera le Schaerbeek Village, un pôle d'animation festif et familial dédié à la mobilité.

Faites réviser votre vélo, venez vendre ou acheter un vélo sur la bourse aux vélos, initiez-vous au monoroue électrique, découvrez les systèmes de voitures partagées ainsi que les futurs projets d'aménagement vélos dans la commune.

Vous ne vous sentez pas tout à fait à l'aise sur un vélo ? Testez votre habileté sur une piste spécialement conçue pour les débutants ! Plusieurs initiatives locales et durables seront également présentées : réutilisation du marc de café, initiation à l'oénologie, à la culture de micro-pousses, à la zythologie ou encore à la sérigraphie.

Schaerbeek autovrij!

Zondag 22 september

Op zondag 22 september zal er (bijna) geen enkele motor te horen zijn in de straten van Schaarbeek en Brussel. Grijp deze kans om iets te doen voor het klimaat en maak zelf ook deel uit van verandering. Op deze autoloze dag wordt het Colignonplein omgetoverd tot een feestelijk dorp gewijd aan mobiliteit.

1001 MANIEREN OM ZICH TE VERPLAATSEN

Op 22 september worden auto's, motorfietsen en andere motorrijwielen van 9.30 tot 19u geweerd van de wegen in de hoofdstad. De netwerken van de MIVB en De Lijn ontvangen u gratis op hun lijnen.

Ontdek op een andere manier en op uw eigen tempo de charme van de Schaarbeekse wijken, bevrijd van het lawaai en de druk van het autoverkeer: met een step, fiets, eenwieler of gewoon te voet.

AANVRAAG VOOR EEN DOORGANGSBEWIJS

U heeft absoluut uw eigen voertuig nodig, om medische redenen bijvoorbeeld? Dien dan tegen uiterlijk woensdag 18 september een aanvraag voor een doorgangsbewijs in op de website van Schaarbeek. Elke aanvraag voor een doorgangsbewijs wordt zorgvuldig en apart onderzocht.

Voertuigen die op die dag mogen rijden, moeten zich aan de snel-

heidsbeperking van 30 km/u houden. Alle andere bepalingen van de Wegcode blijven van toepassing voor alle gebruikers. Aangezien het aantal doorgangsbewijzen beperkt wordt, verzoeken wij u dit onmiddellijk te doen.

EEN FEESTELIJK DORP OP HET COLIGNONPLEIN

Van 10 tot 17u vindt op het Colignonplein Schaarbeek Village, een feestelijk en gezinsvriendelijk evenement plaats, gewijd aan mobiliteit.

Laat uw fiets nakijken, kom een fiets verkopen of kopen op de fietsbeurs, maak een ritje op een elektrische eenwieler, ontdek de systemen van autodelen en de toekomstige projecten voor fietsvoorzieningen in de gemeente. Voelt u zich nog niet helemaal op uw gemak op de fiets? Test uw vaardigheid op een speciaal voor beginners ontworpen piste! Er wordt ook een aantal lokale en duurzame initiatieven voorgesteld: hergebruik van koffiedik, initiatie oenologie, micro-kweekcultuur, zythologie en zeefdruk.

Online aanvraagformulier voor een doorgangsbewijs:
www.1030.be/nl/autolozezondag

Info:
 Dienst Milieuraadgeving
 ☎ 02/244 71 53
 ✉ milieuraadgeving@schaerbeek.be



LA CITOYENNETÉ C'EST EXERCER SES DROITS ET RESPECTER SES OBLIGATIONS

*Vous avez toujours rêvé
de devenir votre propre patron ?*

**Créer sa
société est plus
facile depuis
le 1^{er} mai**

De nouvelles règles s'appliquent aux sociétés depuis le 1^{er} mai dernier. Mais quels changements ?

■ Le nombre de formes de sociétés diminue.

Il existait 17 formes de sociétés. Désormais, seulement 4 formes sont possibles :

- > la société simple
 - > la société à responsabilité limitée (SRL)
 - > la société anonyme (SA)
 - > la société coopérative (SC)
- Toute société créée après le 1^{er} mai 2019 doit prendre une de ces quatre formes.

Les sociétés créées avant le 1^{er} mai doivent choisir l'une de ces quatre formes pour le 31 décembre 2023 au plus tard.

■ La forme la plus courante de société (SPRL) est remplacée par la SRL.

Les créateurs d'une SRL ne doivent pas forcément amener de capital de départ (bloquer une somme d'argent pour créer leur société). Elles doivent apporter un plan financier cohérent pour que le notaire autorise leur création.

Il en sera de même pour les SC. Auparavant, les fondateurs d'une SPRL devaient s'engager à payer 18.550 € et payer directement 6.200 €.

■ Si on n'a pas d'argent ou de biens, **le savoir-faire ou le travail peuvent être apportés** pour créer une société, mais avec le contrôle d'un réviseur d'entreprise.

■ La liberté statutaire est plus grande.

De nombreuses règles impératives ne sont plus que complémentaires, avec une possibilité d'y déroger. Ainsi, les statuts et les conventions des actionnaires peuvent être mieux adaptés aux spécificités d'une société.

■ De nouvelles règles générales déterminent la responsabilité des administrateurs de toutes les sociétés.

Pour en savoir plus, consultez le catalogue de **notaire.be** « Réforme du droit des sociétés : qu'est ce qui change pour moi ? », publié le 6 mai 2019.

Le service juridique de Soleil du Nord offre une aide gratuite aux Schaerbeekoïses. Lors des permanences à la Maison des Citoyens, les juristes de Soleil du Nord vous informent ou interviennent pour vous dans les matières juridiques (droit du bail, droit des étrangers, droit familial).

Programme de Prévention Urbaine

Soleil du Nord – Maison des Citoyens – Place Gaucheret
📍 www.1030.be/soleildunord

Permanences juridiques gratuites

Mardi et jeudi de 9h à 12h
Sur rendez-vous, le reste de la semaine
☎ 02/204.05.42



© Depositphotos

BIEN-ÊTRE ANIMAL

Vous aimez votre chat ? Stérilisez-le !

Vous l'aurez constaté, les animaux livrés à eux-mêmes dans les rues de Bruxelles sont de plus en plus nombreux. Schaerbeek ne fait malheureusement pas exception à la règle. Les refuges et les associations sont débordés et tirent la sonnette d'alarme. La stérilisation de votre chat, devenue obligatoire depuis le 1^{er} janvier 2018, est une des solutions pour remédier au problème.

La commune de Schaerbeek subsidie l'asbl Ever'y Cat afin qu'elle prenne en charge la stérilisation des chats errants. « Cela permet d'éviter la prolifération d'animaux vivant dans des conditions déplorables, victimes d'accidents, de violences et exposés aux maladies et aux infections. Mais nous constatons que le nombre de chats errants ne diminue pas malgré tout le travail effectué sur le terrain. Au contraire, la situation s'empire », déplore Deborah Lorenzino, Echevine en charge du Bien-être de la personne animale.

ABANDONNÉS ET LIVRÉS À EUX-MÊMES

Bien que la stérilisation des chats soit obligatoire en Belgique, de nombreux propriétaires hésitent à entamer cette démarche et ne

réalisent pas les conséquences que cela peut avoir. En à peine plus d'un an, un couple de chats peut engendrer une trentaine de bébés si on laisse faire les choses. Qui peut assumer autant d'animaux ? Ces chatons sont alors bien souvent abandonnés dans des refuges ou livrés à eux-mêmes dans les rues. Si vous aimez votre chat, faites-le stériliser ! Cela permettra d'augmenter son espérance de vie et apaisera même certains d'entre eux.

Infos :

📍 www.everycat.be
✉ info@everycat.be



DIERENWELZIJN

U houdt van uw kat? Laat ze dan steriliseren!

U heeft vast al gemerkt dat in de straten van Brussel steeds meer dieren aan hun lot worden overgeleverd. Schaerbeek vormt hierop helaas geen uitzondering. De asielen en verenigingen zijn overbelast en luiden de alarmbel. De sterilisatie van uw kat, verplicht sinds 1 januari 2018, is een van de oplossingen voor dit probleem.

De gemeente Schaerbeek subsidieert de vzw Ever'y Cat voor de sterilisatie van zwervkatten. "Dit voorkomt de verspreiding van dieren die in erbarmelijke omstandigheden leven, slachtoffer zijn van ongevallen, geweld en blootgesteld zijn aan ziekten en infecties. Maar we stellen vast dat het aantal zwervkatten het veldwerk toch niet vermindert. Integendeel, de situatie verslechtert," betreurt Deborah

Lorenzino, Schepen belast met het Welzijn van dieren.

ACHTERGELATEN EN AAN HUN LOT OVERGELEVERD

Hoewel sterilisatie van katten in België verplicht is, aarzelen veel eigenaars om dit te doen en beseffen ze niet wat de gevolgen kunnen zijn. In nauwelijks meer dan een jaar kan een kattenpaar een dertigtal baby's voortbrengen als daar niets aan wordt gedaan. Wie

kan zoveel dieren opvangen? Deze kittens worden dan vaak achtergelaten in asielen of aan hun lot overgeleverd op straat. Als u van uw kat houdt, laat ze dan steriliseren! Hierdoor zal de levensverwachting stijgen en zullen sommigen van hen zelfs tot rust komen.

Info:

📍 www.everycat.be
✉ info@everycat.be

Schaerbeek généralise la zone verte

Les places de parking en rue sont très prisées et trouver une place est souvent source de stress. C'est pourquoi Schaerbeek veut s'équiper d'un système de stationnement plus clair, caractérisé par des zones plus compréhensibles et des horodateurs plus modernes.

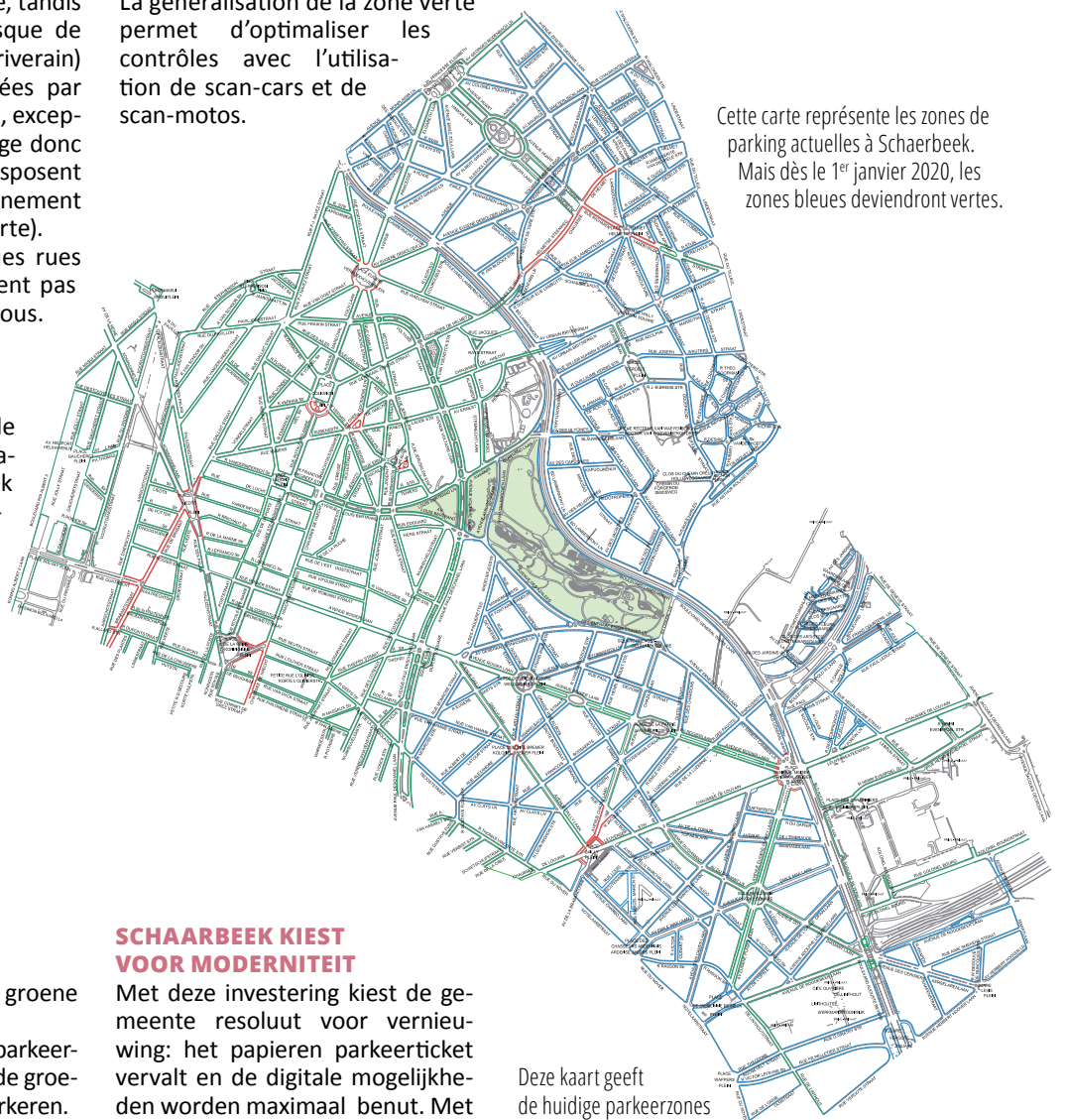
Le système de stationnement à Schaerbeek va se transformer à partir du 1^{er} janvier 2020. Tout d'abord, la commune va collaborer avec une nouvelle société de stationnement. Ensuite, elle modernisera tous les horodateurs. Les conducteurs payeront leur parking par SMS, bancontact et via une application. Le cash ne sera plus accepté.

Des horodateurs seront installés sur l'ensemble du territoire, tandis que les zones bleues (disque de stationnement ou carte riverain) vont disparaître, remplacées par des zones vertes (payantes, excepté riverains). Rien ne change donc pour les riverains qui disposent d'une carte de stationnement (parking gratuit en zone verte). Les zones rouges (quelques rues commerçantes) ne changent pas et restent payantes pour tous.

SCHAERBEEK CHOISIT LA MODERNITÉ

Avec cet investissement, le ticket de stationnement papier disparaît et Schaerbeek exploite toutes les possibi-

lités de paiements numériques. La généralisation de la zone verte permet d'optimiser les contrôles avec l'utilisation de scan-cars et de scan-motos.



Cette carte représente les zones de parking actuelles à Schaerbeek. Mais dès le 1^{er} janvier 2020, les zones bleues deviendront vertes.

Schaerbeek veralgemeent de groene zone

Parkeerplaatsen op straat zijn zeer gewild en het vinden van een plaats is vaak een bron van stress. Een helder parkeersysteem kan helpen en dit begint met meer begrijpelijker zones en met het moderniseren van de parkeermeters.

De gemeente verandert per 1 januari 2020 van parkeerbedrijf en moderniseert alle parkeermeters. Ze worden uitgerust met alle betaalfaciliteiten: sms-betaling, bancontact, app. Er komen parkeermeters over het hele grondgebied en de blauwe parkeerschijf vervalt; er is immers

een veralgemening van de groene zone vanaf 1 januari 2020. Voor bewoners met een parkeerkaart verandert er niets. In de groene zone kunnen ze gratis parkeren. Voor wat betreft de rode zones – enkele winkelstraten – zijn er geen veranderingen. Deze zones blijven voor iedereen betalend.

SCHAARBEEK KIEST VOOR MODERNITEIT

Met deze investering kiest de gemeente resoluut voor vernieuwing: het papieren parkeerticket vervalt en de digitale mogelijkheden worden maximaal benut. Met de veralgemening van de groene zone kan de controle geoptimaliseerd worden met het gebruik van scan-cars en scanmoto's.

Deze kaart geeft de huidige parkeerzones in Schaarbeek weer. Maar vanaf 1 januari 2020 worden de blauwe zones groen.

Quartier Stephenson

Des chiffres plus précis sur le trafic grâce aux citoyens

Telraam recherche 40 citoyens schaarbeekoïses pour effectuer des comptages de trafic aux alentours du quartier Stephenson à l'aide d'un 'telraam' (un capteur à placer derrière une fenêtre).

Vous souhaitez faire partie du réseau Telraam ? Inscrivez-vous jusqu'au 22/09 (voir infos).

3 raisons de vous inscrire :

1. Quel type et quelle quantité de trafic passe dans votre rue ? Participez au comptage et aidez Schaerbeek à obtenir les chiffres exacts.

2. Recevez un moniteur de trafic fiable, préparé avec vous lors d'un atelier. Fixez-le à la fenêtre et le comptage peut commencer.

3. Récoltez des données sur les cyclistes, les piétons, les voitures et les camions afin de rendre l'infrastructure, les feux et les plans de circulation plus

efficaces. Chacun peut consulter et utiliser les chiffres. Telraam contactera les personnes sélectionnées à la fin du mois de septembre. L'atelier aura lieu en octobre.

Le dispositif Telraam à Schaerbeek est financé par la Région bruxelloise dans le cadre de Smart City. En concertation avec le groupe citoyen 1030/0, le choix s'est porté sur le quartier Stephenson, caractérisé par des flux de circulation

variés liés aux déplacements générés par les entreprises, les habitants et les écoles.

Infos :

Inscriptions via
www.surveymonkey.com/r/telraamschaerbeek
 Participation entièrement gratuite !
 En collaboration avec 1030/0
www.beweging.net

Suivez Telraam sur Facebook :

[Telraam](#)
 Contact : info@telraam.net

Stephensonwijk

Nauwkeurigere verkeerscijfers dankzij de burgers

Telraam zoekt 40 burgers uit Schaarbeek om met een 'telraam' (speciale sensoren achter een raam) verkeersstellingen uit te voeren in de omgeving van de Stephensonwijk.

Wil je graag deel uitmaken van het Telraam-netwerk? Registreer je tot 22/09 (zie info).

3 redenen om je in te schrijven:

1. Je wilt graag weten hoeveel en welk verkeer er door jouw straat komt. Tel zelf mee en help Schaarbeek aan de juiste cijfers.

2. Je krijgt een betrouwbare verkeerssteller die we samen telklaar maken tijdens een workshop. Hang hem aan het raam en het tellen kan beginnen.

3. Je verzamelt gegevens over fietsers, voetgangers, wagens en vrachtwagens om infrastructuur, lichten en verkeersplannen efficiënter te maken.

En iedereen kan de cijfers inkijken en gebruiken. Eind september weet je of je geselecteerd bent, de workshop volgt in oktober.

Telraam in Schaarbeek wordt gefinancierd door het Brussels Gewest i.k.v. Smart City en verkeersveiligheid, het kost de deelnemers niets. Samen met 1030/0 werd gekozen voor de Stephensonwijk, gekenmerkt door divers

verkeer gegenereerd door zowel bedrijven, bewoners als scholen.

Info:

Inschrijvingen via
www.surveymonkey.com/r/telraamschaerbeek
 In samenwerking met 1030/0
www.beweging.net

Volg Telraam op Facebook:

[Telraam](#)
 Contact: info@telraam.net

TELRAAM

Ouverture de l'Ecole Neuve

Un moment historique pour Schaerbeek

La rentrée 2019 a accouché d'une nouvelle école communale. Après deux ans de chantier, l'Ecole Neuve, établissement scolaire à pédagogie active, a accueilli ses premiers élèves. Schaerbeek n'avait plus ouvert de nouvelle école fondamentale depuis l'école spécialisée La Vallée en 1974. L'année scolaire 2019-2020 est d'ores et déjà historique pour la commune !

Le 2 septembre dernier, après deux mois de vacances, 30.000 enfants schaarbeekoïses ont repris le chemin de l'école. Pour les 180 élèves de l'Ecole Neuve, il s'agissait évidemment d'un moment particulier. Ils étaient les premiers à faire vivre ce nouvel établissement scolaire communal. « Le chantier, qui a démarré fin 2017, a été mené tambour battant afin de permettre aux enfants d'investir leur nouvelle école en temps et en heure. Le bureau d'architecture Pepin & Philippon et l'entrepreneur Malice ont fait preuve d'un

grand professionnalisme », estime Vincent Vanhalewyn, Echevin des Travaux publics.

DE NOMBREUX ATOUTS PÉDAGOGIQUES

Ce nouvel établissement permet d'élargir l'offre d'enseignement proposée à Schaerbeek. Les atouts dont il dispose sont nombreux : cadre verdoyant, pédagogie orientée vers la méthode Montessori, bâtiment exemplaire d'un point de vue énergétique, etc. Cela explique en grande partie l'engouement des parents, très nombreux à vouloir y inscrire leur enfant. Pour les classes de maternelle, le nombre d'inscriptions a d'ailleurs largement dépassé l'offre. Cet enthousiasme prouve que ce type de pédagogie séduit de plus en plus.

« La pédagogie a été au centre de la réflexion tout au long du projet, tant au niveau architectural qu'en matière de recrutement. Nous avons sélectionné une direction



et des enseignants passionnés et rompus au type d'enseignement qui y sera dispensé. C'est une condition nécessaire à la réussite de ce magnifique et ambitieux projet », explique Michel De Herde, Echevin de l'Enseignement francophone.

UNE SOURCE D'INSPIRATION

La Fédération Wallonie-Bruxelles a apporté son soutien financier au projet, via l'octroi d'une subvention de plus de 1.000.000 €.

D'autres écoles communales seront créées dans les prochaines années (nouvelle école secondaire dans le quartier des jardins, école sur le site de la RTBF...). Nul doute que le succès de l'Ecole Neuve inspirera la conduite de ces projets.

L'Ecole Neuve se situe sur l'avenue Ernest Cambier, entre le parc Josaphat et Meiser.

« Pour la réalisation de cette Ecole Neuve, le bureau d'architecture Pepin & Philippon et l'entrepreneur Malice ont fait preuve d'un grand professionnalisme », se réjouissent les Echevins Michel De Herde et Vincent Vanhalewyn.



Une équipe motivée en place

La première rentrée d'une école, cela ne s'improvise pas. La commune a créé il y a 5 ans un groupe de réflexion pour préparer l'ouverture de l'établissement. « Avant de nous lancer dans le concret, il a fallu réfléchir à beaucoup de choses. Nous avons également fait beaucoup de recherches pour observer ce qui se faisait dans d'autres écoles et les résultats que ces établissements obtenaient », précise Laurence Helguera, la directrice de l'Ecole Neuve.

Grâce à ce groupe de travail, l'équipe de l'école est maintenant en place pour accueillir ses premiers élèves. « Nous sommes tous extrêmement motivés, poursuit Laurence Helguera. On a travaillé comme des fous durant les vacances d'été pour préparer le programme de l'école. Nous n'avons rien laissé au hasard. »

Le programme de l'école sera basé sur les méthodes pédagogiques de Montessori. Mais en quoi consistent-elles ? « Elles se basent sur la manipulation de matériel. Elles permettent à l'enfant de créer une réelle image mentale d'un concept. Par exemple, pour apprendre l'addition, l'enfant va écrire des calculs sur du papier dans une école normale. Ici, les enfants vont manipuler des perles. »

Pour tout savoir sur l'enseignement à Schaerbeek
www.1030.be/enseignement



KINDEREN

Spelket heeft een topzomer achter de rug

Voor de eerste keer organiseerde de gemeente met steun van de Vlaamse Gemeenschapscommissie (VGC) een speelpleinwerking tijdens de zomermaanden. Zes weken lang, 50 kinderen van 3 tot 12 jaar in de lokalen van gemeenteschool Paviljoen. Twee gemotiveerde hoofdmoni's leidden speelplein 'Spelket' in goede banen en stonden samen met 7 enthousiaste monitoren klaar voor de ketjes.

Elke week stond er een ander thema centraal, met telkens twee uitstappen en aangepaste activiteiten op het speelplein zelf. Zo toverden de moni's de speelplaats om tot een avontuurlijk buitenzwembad en gin-

gen de ketjes op stap naar Sealife. We zijn er zeker van dat ze een onvergetelijke zomer achter de rug hebben.

ELKE DAG IS ANDERS

Dat geldt ook voor de 16-jarige Sabina, wiens broertje in de gemeenteschool Paviljoen naar school gaat en die tijdens de zomer het liefst in haar gemeente aan de slag wilde als jobstudente. Ze kon meteen drie weken aan de slag bij Spelket, waar ongeveer 1 op 2 van haar collega's ook uit Schaerbeek komt. « Het is hier heel tof, elke dag is anders, dat vind ik ook zo tof aan Schaerbeek en Brussel », zegt Sabina.



Prêt à courir les 10,30 km de Schaerbeek ? Inscrivez-vous !

La 4^e édition des 10,30 km de Schaerbeek aura lieu le vendredi 20 septembre, le dernier jour de l'été ! Plus d'un millier de participants sont attendus sur la ligne de départ au stade Terdelt. Une super occasion de se retrouver entre amis pour un défi sportif au parcours hors du commun.

Les 10,30 km de Schaerbeek débuteront par la course des enfants, encouragés et soutenus par Usânin Bolt, l'âne le plus rapide de Belgique ! Ensuite, les ados et les adultes se lanceront dans les courses de 3 ou 10,30 km.

Prêt à courir ?
Inscrivez-vous en ligne :
www.1030.be/1030-km-schaerbeek



BÉNÉVOLES WANTED !

Envie de vivre cet événement de manière solidaire ?

Les organisateurs recherchent des bénévoles pour permettre à des jeunes à mobilité réduite de vivre la course en fauteuil adapté ou pour courir en duo avec des personnes en situation de handicap.

Vous aimeriez bénéficier de l'aide d'une personne pour faire la course à vos côtés ?

Prenez contact avec le service Solidarité de la commune :

✉ handicap@schaerbeek.be

Klaar om de 10,30 km van Schaarbeek te lopen? Schrijf u in!



© Depositphotos

De 4^e editie van de 10,30 km van Schaarbeek gaat door op vrijdag 20 september, de laatste dag van de zomer! Meer dan duizend deelnemers worden in het Terdeltstadion aan de start verwacht. Een ideale gelegenheid om samen met uw vrienden een sportieve uitdaging op een uitzonderlijk parcours aan te gaan.

De 10,30 km van Schaarbeek begint met de kinderrace, aangemoedigd en gesteund door Usânin Bolt, de snelste ezel van België! Daarna volgen de races van 3 of 10,30 km voor tieners en volwassenen.

Klaar om te lopen?
Schrijf u online in:
www.1030.be/nl/1030-km-schaerbeek

VRIJWILLIGERS WANTED!

Zin om dit evenement solidair te beleven?

De organisatoren zijn op zoek naar vrijwilligers om jongeren met een beperkte mobiliteit de kans te geven om de loopwedstrijd te kunnen doen in een aangepaste rolstoel, of om samen te lopen met personen met een handicap. Wil u graag hulp van iemand om mee te lopen?

Neem contact op met de dienst Solidariteit van de gemeente:

✉ handicap@schaerbeek.be

SAVE THE DATE

A vos plateaux... Prêts ? Partez !

La Course de Garçons de Café – 22/09 à partir de 13h

Le 22 septembre, le parc Josaphat accueillera une compétition unique et pour le moins originale : la Course de Garçons de Café.

Enfants, professionnels de l'Horeca et amateurs s'élanceront sur le circuit en portant d'une main un plateau chargé de verres et d'une bouteille. L'objectif : renverser le moins de liquide possible en reliant l'arrivée le plus rapidement possible.

Infos : Au parc Josaphat, avenue Van Vollenhoven

Course pour les enfants à 14h, course pour les adultes à 16h.

La course pour les adultes s'adresse à tous : aux professionnels en équipe représentant un établissement, mais aussi aux particuliers (en équipe ou individuellement).

Inscriptions : ✉ www.1030.be/course-de-garcons-de-cafe



SAVE THE DATE

Op uw plateau... Klaar? Start!

De Kelnerrace – 22/09 vanaf 13u

Op 22 september vindt in het Josaphatpark in Schaarbeek een unieke en op zijn minst originele wedstrijd plaats: de Kelnerrace.

In de traditionele "Kelnerrace" zullen kinderen, professionals uit de horeca en amateurs zich, gewapend met een plateau vol glazen en een fles, op het circuit storten. Doel: zo weinig mogelijk vloeistof morsen en de aankomst zo snel mogelijk bereiken.

Info:

In het Josaphatpark, Van Vollenhovenlaan

Een wedstrijd voor kinderen om 14u en

een wedstrijd voor volwassenen om 16u.

De wedstrijd voor volwassenen is er voor iedereen:

in teamverband voor professionals die een

etablisement vertegenwoordigen, maar ook voor

particulieren die in team of individueel lopen.

Inschrijvingen:

✉ www.1030.be/nl/kelnerrace

ENFANCE

Place aux enfants !

Le samedi 19 octobre, de 8h30 à 17h

L'opération Place aux Enfants permet aux enfants de 8 à 12 ans de découvrir l'envers du décor du monde des adultes. Le samedi 19 octobre, la commune de Schaerbeek et la Fédération Wallonie-Bruxelles proposeront aux enfants 5 différents parcours inédits. Les inscriptions sont ouvertes !

Durant cette journée, votre enfant apprendra des aspects de la citoyenneté tout en s'amusant. Il parcourra sa commune, encadré par des accompagnateurs qui le guideront à travers son parcours. Il ira à la

rencontre de diverses activités, essentielles à la vie en communauté, qui seront expliquées par les hôtes du jour.

Les enfants pénétreront dans des endroits qui leur sont d'ordinaire inaccessibles. Au total, ils auront le choix entre 5 parcours (deux visites par parcours) : découverte du monde de la police, du service des urgences d'un hôpital, d'une chocolaterie, d'une cuisine écologique et des coulisses du parc Josaphat. Certaines de ces visites seront couplées avec une sortie en dehors



de Schaerbeek (une visite et une simulation de vote au parlement fédéral par exemple).

DÉROULEMENT DE LA JOURNÉE :

- > 8h30-9h : Accueil des enfants à l'Athénée Fernand Blum Roodebeek (avenue de Roodebeek, 59)
- > 10h-12h : Première visite
- > 12h-14h : Pause de midi (prévoir un lunch)
- > 14h-16h : Deuxième visite
- > 16h-17h : Goûter offert



Infos :

Service Enfance

☎ 02/240 33 58 - 45

✉ enfance@schaerbeek.be

Les différents parcours et inscriptions :

✉ www.1030.be/place-aux-enfants

Hamid Babaei est libre mais la lutte continue

Hamid Babaei, doctorant iranien à l'Université de Liège, a été injustement condamné à 6 ans de prison dans son pays. Le motif réel de cette condamnation ? Vraisemblablement son refus d'espionner des étudiants iraniens en Belgique. Après des années de soutien notamment de la commune de Schaerbeek et d'Amnesty International, Hamid a été libéré. Mais la lutte doit continuer, car d'autres prisonniers d'opinion sont encore enfermés en Iran.

Aujourd'hui, Hamid a retrouvé son épouse, Cobra Parsajoo, également doctorante en Belgique.



Vandaag is Hamid opnieuw samen met zijn vrouw, Cobra Parsajoo, die ook in België doctoreert.

Amnesty International a immédiatement considéré Hamid comme un prisonnier d'opinion. Pendant ces 6 années, le groupe schaarbeekois d'Amnesty a soutenu corps et âmes le prisonnier iranien. La commune de Schaerbeek a également "adopté" Hamid et a toujours accueilli chaleureusement les actions menées en sa faveur par le groupe local d'Amnesty.

MENSENRECHTEN

Hamid Babaei is vrij, maar de strijd gaat voort

Hamid Babaei, Iraans doctoraatsstudent aan de Universiteit van Luik, werd in zijn land ten onrechte veroordeeld tot 6 jaar gevangenisstraf. De werkelijke reden van deze veroordeling? Waarschijnlijk omdat hij weigerde om Iraanse studenten in België te bespioneren. Na jaren van steun van onder meer de gemeente Schaarbeek en Amnesty International werd Hamid vrijgelaten. Maar de strijd moet voortgaan, want in Iran zitten nog steeds andere gewetensgevangenen vast.

Amnesty International heeft Hamid onmiddellijk als gewetensgevangene beschouwd. De Schaarbeekse afdeling van Amnesty heeft de Iraanse gevangene gedurende 6 jaar met hart en ziel gesteund. De gemeente Schaarbeek heeft Hamid ook "geadopteerd" en heeft de acties die

UN RETENTISSEMENT INTERNATIONAL

Aujourd'hui, Hamid est libre. S'il n'a pu obtenir une réduction de sa peine, les actions menées à Schaerbeek et ailleurs ont contribué à améliorer ses conditions de détention. Et le retentissement international de ces campagnes a fait de lui une figure emblématique.

Malheureusement, de nombreux prisonniers d'opinion sont encore enfermés en Iran. C'est le cas notamment d'Ahmadreza Djalali, un citoyen iranien et professeur invité à la VUB, condamné à mort en octobre 2017 à l'issue d'un procès injuste et entaché de torture. La libération d'Hamid ne doit pas occulter les actions en faveur de ces prisonniers.

beek en elders bijgedragen tot de verbetering van zijn omstandigheden in de gevangenis. En de internationale uitstraling van deze campagnes hebben van hem een iconische figuur gemaakt.

Helaas zijn er in Iran nog steeds veel gewetensgevangenen opgesloten. Dit is met name het geval voor Ahmadreza Djalali, een Iraanse staatsburger en hoogleeraar die was uitgenodigd door de VUB en in oktober 2017 ter dood werd veroordeeld na een oneerlijk proces dat er kwam nadat hij gefolterd was. De vrijlating van Hamid mag de acties voor deze gevangenen niet verbloemen.

de lokale afdeling van Amnesty voor hem heeft gevoerd, altijd met open armen ontvangen.

EEN INTERNATIONALE UITSTRALING

Vandaag is Hamid vrij. Hoewel hij geen strafvermindering kon krijgen, hebben de acties in Schaar-

PATRIMOINE

Participez au Prix d'Architecture contemporaine

La commune de Schaerbeek a lancé ce prix pour promouvoir et défendre une architecture contemporaine de qualité. Vous avez entrepris une (re)construction ou une transformation à Schaerbeek ? Proposez votre candidature jusqu'au 10 octobre.

Ce prix récompense des réalisations architecturales remarquables pour leur approche conceptuelle et formelle. Pour entrer dans la course, les projets doivent avoir fait l'objet d'un permis d'urbanisme à Schaerbeek portant sur une nouvelle construction, une démolition-reconstruction ou une transformation avec modification de volume. Les travaux doivent avoir été entièrement réalisés conformément au permis dans les 4 années qui précèdent la date limite de candidature (jeudi 10 octobre à 12h).

Infos : Participation gratuite
Le ou les gagnants recevront un prix d'un montant total de 4.000 €.
Formulaire de candidature et règlement disponibles en ligne et à l'Hôtel communal, place Colignon Bureau 0.01

☎ 02/244 71 66
✉ bwillems@schaerbeek.be
👉 www.1030.be/prix-architecture

« En 2017, deux projets remarquables ont remporté ce prix, dont la transformation d'un lieu de culte en maison bi-familiale, rue Jacques Rayé », souligne l'Echevin du Patrimoine Frédéric Nimal.



"In 2017 wonnen twee opmerkelijke projecten samen deze prijs, waaronder de verbouwing van een gebedshuis tot tweegezinswoning in de Jacques Rayéstraat", aldus Frédéric Nimal, Schepen van Erfgoed.

ERFGOED

Ding mee naar de Hedendaagse Architectuurprijs

Schaerbeek lanceerde deze prijs om hedendaagse architectuur van topkwaliteit te promoten en verdedigen. U heeft gebouwd, herbouwd of verbouwd in Schaarbeek? Dien dan tegen 10 oktober uw kandidatuur in.

De prijs belooft opmerkelijke architecturale bouwwerken voor hun conceptuele en formele aanpak. Om mee te kunnen dingen moeten de projecten een bouwvergunning in Schaarbeek aangevraagd hebben voor nieuwbouw, afbraak-heropbouw of verbouwing met wijziging van

het volume. De werken moeten volledig conform de vergunning verlopen in de 4 jaar die de limietdatum voor het indienen van de kandidatuur voorafgaan (donderdag 10 oktober om 12 u).

Info: Deelnemen is gratis. De winnaar(s) ontvangt (ontvangen) een prijs ter waarde van € 4.000 in totaal. Het deelnameformulier en reglement zijn te bekomen op het gemeentehuis, Colignonplein, Kantoor 0.01

☎ 02/244 71 66
✉ bwillems@schaerbeek.be
Of op de website van Schaarbeek:
👉 www.1030.be/nl/architectuurprijs

Schaerbeek KWA !, le festival du Faire Ensemble

Appel à participation

Le festival Schaerbeek KWA ! revient en 2020 et a besoin de vous ! Ce festival pluridisciplinaire montre et met en valeur la richesse et la diversité des productions culturelles issues du secteur associatif schaerbeekois ou d'initiatives citoyennes collectives.

Schaerbeek KWA ! occupera l'Hôtel communal de Schaerbeek le dimanche 7 juin 2020. Une très belle occasion de rassembler les participants et acteurs de la vie socio-culturelle schaerbeekoise. Vous représentez une association schaerbeekoise ou une initia-

tive citoyenne collective et vous souhaitez participer au festival Schaerbeek KWA ! ? Soumettez votre projet au Centre Culturel de Schaerbeek. Clôture des candidatures le 30 novembre prochain.

Infos :

Le Centre Culturel de Schaerbeek
 direction@culture1030.be
 02/245 27 25
 www.1030culture.be



SOCIALE COHESIE

Schaerbeek KWA!, het festival van Samen Doen

Oproep tot deelname

Het festival Schaerbeek KWA! keert terug in 2020 en heeft u nodig! Dit multidisciplinaire festival toont en benadrukt de rijkdom en de diversiteit van de culturele producties uit de Schaerbeekse verenigingssector of collectieve burgerinitiatieven.

Schaerbeek KWA! neemt op zondag 7 juni 2020 het Gemeentehuis van Schaerbeek in. Een uitstekende gelegenheid om de deelnemers en actoren van het Schaerbeekse socioculturele leven bij elkaar te brengen. U vertegenwoordigt een Schaerbeekse vereniging of een collectief burgerinitiatief en u wilt aan het festival Schaerbeek KWA! deelnemen? Leg uw project voor aan het Cultureel Centrum van Schaerbeek. De kandidaturen worden afgesloten op 30 november a.s.

Info:

Het Cultureel Centrum van Schaerbeek
 direction@culture1030.be
 02/245 27 25
 www.1030culture.be

RÉNOVATION URBAINE

CRU Brabant - Nord - Saint-Lazare

La place de la Reine en fête !

Du 25 au 28 septembre, la place de la Reine s'active : visites guidées, expositions, workshop, animations, jeux pour enfants, coin détente... Profitez du quartier de toutes les manières possibles !

Dans le cadre du Contrat de Rénovation Urbaine (CRU) du quartier, RenovaS organise un événement en partenariat avec plusieurs associations locales et les habitants. Un événement pour informer les citoyens des projets en cours du CRU, pour (re)découvrir son quartier et se rencontrer. A cette occasion, une rue de la place sera bloquée à la circulation automobile pour sécuriser les lieux.

Au programme : visites guidées (patrimoine et architecture, cinéma, bons plans du quartier...), ouverture de l'église royale Sainte-Marie, lancement d'un nouvel appel à projets du budget participatif, point infos sur les projets du CRU, workshop avec les étudiants, expositions, animations, coin détente, jeux géants, grimace...

Quand ?

Du 25 au 28 septembre, 12h-18h

Où ?

Place de la Reine à Schaerbeek (à côté de l'église royale Sainte-Marie)

Détail de la programmation à venir Facebook @reinecru.2svc.2
 www.1030.be/living-reine

Infos : RenovaS - Place de la Reine, 38
 Elsa Franceschetto
 efranceschetto@renovas.be
 02/213 00 00

Chaque année en septembre, le Contrat de Rénovation Urbaine Brabant - Nord - Saint-Lazare célèbre la place de la Reine.

STADSVERNIEUWING

SVC Brabant - Noord - Sint-Lazarus

Het Koninginneplein viert feest!

Van 25 tot 28 september bruist het Koninginneplein: rondleidingen, tentoonstellingen, workshops, animatie, spelletjes voor kinderen, een ontspanningshoekje... Geniet op alle mogelijke manieren van de wijk!

In het kader van het Stadsvernieuwingscontract (SVC) van de wijk organiseert RenovaS een evenement in samenwerking met verschillende lokale verenigingen en de inwoners. Een evenement om de burgers te informeren over de lopende projecten van het SVC, om de wijk (opnieuw) te ontdekken en elkaar te ontmoeten. Bij die gelegenheid wordt een straat op het plein geblokkeerd voor au-



toverkeer om de omgeving te beveiligen.

Op het programma: geleide bezoeken (erfgoed en architectuur, bioscoop, tips in verband met de wijk...), opening van de Koninklijke Sint-Mariakerk, lancering van een nieuwe projectoproep voor het participatieve budget, informatiepunt over de projecten van het CRU, workshop met de studenten, ten-

toonstellingen, animaties, ontspanningshoek, reuzenspellen, grime...

Wanneer? Van 25 tot 28 september, 12 tot 18 u.

Waar? Koninginneplein in Schaerbeek (naast de Koninklijke Sint-Mariakerk).

Détail van de programmatie op de Facebookpagina @reinecru.2svc.2 of op het web
 www.1030.be/nl/living-reine

Info: RenovaS - Koninginneplein 38
 Elsa Franceschetto
 efranceschetto@renovas.be
 02/213 00 00

Elk jaar in september viert het Stadsvernieuwingscontract Brabant - Noord - Sint-Lazarus het Koninginneplein.

Collecte des encombrants

Débarrassez-vous de vos déchets ménagers imposants

Du 30 septembre au 11 octobre, des conteneurs seront placés dans différents quartiers de la commune. De 9h à 18h, vous pourrez y déposer gratuitement 3m³ d'encombrants sur présentation de votre carte d'identité.

Depuis 2015, la commune de Schaerbeek et Bruxelles-Propreté s'associent pour organiser en octobre et en mai des opérations de collecte d'encombrants. Ce projet rencontre chaque année un réel succès auprès des Schaerbeekois. En 2018, le service Propreté & Espaces verts a rassemblé plus de 340 tonnes grâce à ces opérations !

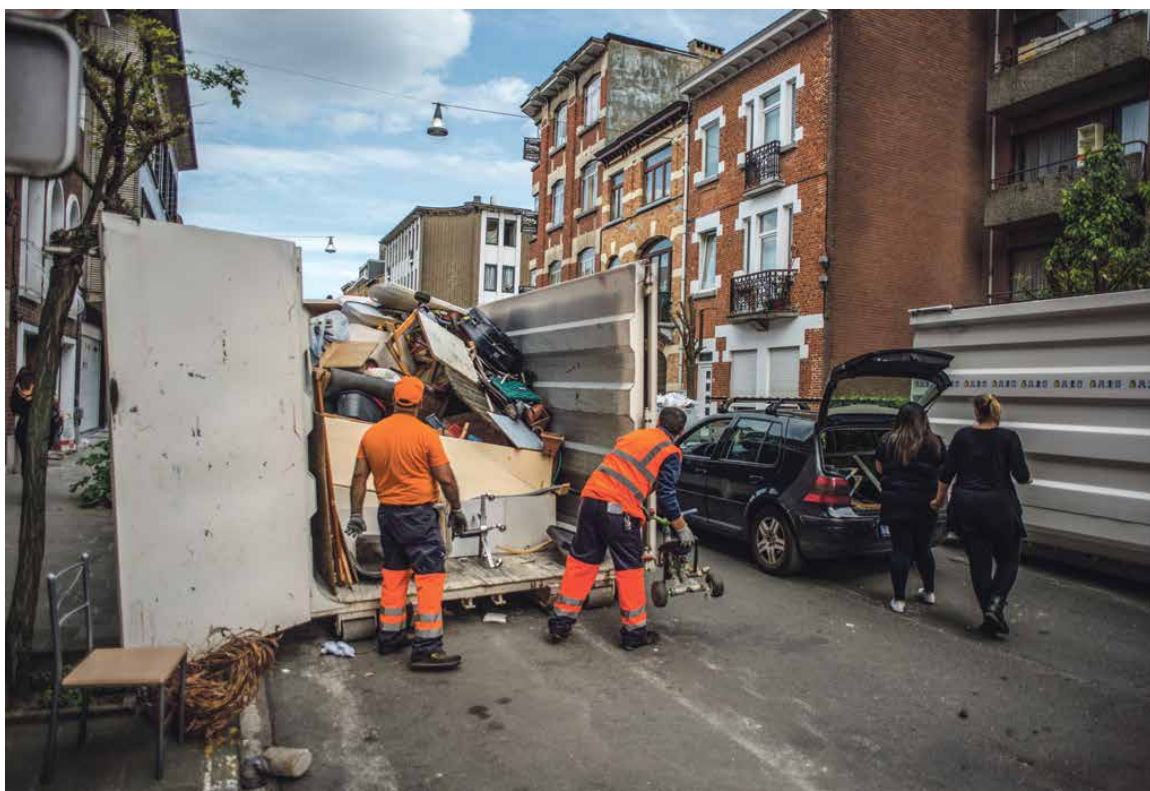
Avant de vous débarrasser de vos encombrants ménagers, évaluez d'abord leur état. S'ils sont opérationnels, faites-en profiter vos proches ou les associations d'économie sociale.

COMMENT ÇA MARCHE ?

La commune a sélectionné 10 lieux stratégiques pour accueillir ces conteneurs. Vous pourrez y déposer gratuitement 3m³ de déchets. Pour cela, munissez-vous de votre carte d'identité et triez à l'avance vos déchets par catégorie.

Rendez-vous entre 9h et 18h aux endroits suivants :

- > Lundi 30/09 : Rue Adolphe Marbotin (entre les rues Destrée et de l'Agriculture)
- > Mardi 01/10 : Place de Houffalize (devant le Neptunium)
- > Mercredi 02/10 : Rue des Chardons (entre l'avenue Rogier et la rue Devigne)
- > Jeudi 03/10 : Rue Geefs
- > Vendredi 04/10 : Avenue Monplaisir
- > Lundi 07/10 : Rue Monroe (entre les rues Van Hammée et de la Consolation)
- > Mardi 08/10 : Place Lehon
- > Mercredi 09/10 : Avenue E. Plasky (berme centrale entre l'avenue de l'Émeraude et le square Plasky)
- > Jeudi 10/10 : Rue Gaucheret (entre rue Destouvelles et avenue de la Reine)
- > Vendredi 11/10 : Square Riga



Infos :

☎ 0800/939 88
✉ proprete@schaerbeek.be

Que faire de vos encombrants à Schaerbeek :
www.1030.be/encombrants



TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Combattre le changement climatique ? Lutter contre l'injustice sociale !

Le PS représente la solidarité et la réduction des inégalités. La lutte contre le changement climatique est aussi l'une de ses priorités. Les groupes vulnérables (les enfants, les pauvres, les personnes handicapées et nos âgés) sont ceux qui souffrent le plus des effets du changement climatique mettant leur santé, leur habitat, les moyens de subsistance et la sécurité d'existence en situation de risque.

Comme socialistes, la solidarité est pour nous un élément vital. Nous luttons pour l'égalité entre les Hommes, entre les peuples, entre les générations... Rien ne remet plus cet engagement en cause que le changement climatique. La politique climatique est une partie intégrante de notre lutte contre les injustices sociales. Nous sommes convaincus que c'est un objectif en soi et une forte incitation à innover dans le domaine des politiques publiques, même au niveau local. Il n'y a qu'à regarder les initiatives prises sur le terrain et montrant que les citoyens sont prêts à relever le défi. Il ne faut pas les trahir. Le Collège ne peut nous décevoir !

Les avantages d'une politique forte en la matière sont grands, la santé des gens s'améliorera. Moins d'émissions signifie moins de problèmes respiratoires, notamment pour les personnes âgées et les enfants, les plus faibles face aux températures extrêmes de cet été 2019. Une action, déjà à l'échelon local, sur le climat permet d'améliorer l'environnement et d'offrir des opportunités pour le progrès social, en améliorant santé et bien-être de tous et en réduisant les inégalités.

La majorité doit encore et toujours agir contre le réchauffement climatique dans tous les quartiers de la Commune et éliminer toutes les injustices qu'elle provoque.



TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Des Schaerbeekois à la Région : une opportunité pour Schaerbeek ?

Six Schaerbeekois élus au parlement régional. Bernard Clerfayt et Barbara Trachte, membres du gouvernement régional. C'est dire qu'ils auront les moyens d'y défendre les intérêts de Schaerbeek sérieusement négligés et malmenés ces dernières années : pensons à la friche Josaphat, au projet Mediapark, au creusement du tunnel trams sous la place Meiser attendu depuis 40 ans et au réaménagement de celle-ci, à la création d'une desserte latérale tout au long du boulevard Lambertmont pour sécuriser cyclistes et piétons...

Loin de nous l'idée de reprocher au Bourgmestre d'avoir fait le choix de privilégier une fonction de ministre à celle de Bourgmestre, tant l'emploi des jeunes schaerbeekois et leur formation est cruciale et est la condition sine qua non de leur intégration sociale. Seul le niveau régional est en mesure de mettre en place les conditions optimales de leur mise à niveau et les faire accéder à un emploi de qualité.

C'est donc doublement une véritable opportunité pour Schaerbeek de voir Bernard Clerfayt prendre ses responsabilités, à charge pour lui de faire la démonstration qu'il pourra mettre en œuvre au niveau régional les actions politiques qui permettront à Schaerbeek de devenir une commune pilote tant en termes de qualité de vie qu'en termes d'égalité des chances pour tous les Schaerbeekois.

Quant à Cécile Jodogne qui va se consacrer à nouveau à la gestion de la commune comme bourgmestre, elle a pu déjà dans le passé démontrer sa capacité à s'impliquer et à maintenir le cap fixé par son chef de file.

A elle de faire à présent la démonstration de sa volonté de rassembler toutes celles et ceux qui ont l'ambition de faire progresser Schaerbeek dans un contexte budgétaire difficile qui impose de la rigueur de gestion et la mise en place d'outils de management modernes, capables d'optimiser l'utilisation des moyens financiers qui sont mis à la disposition de la commune par les citoyens.

Angelina Chan et Georges Verzin,
conseillers communaux MR&Citoyens



& CITOYENS

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

L'appartement 3 chambres à 400 000 euros ? Pour qui ?

Coin Rogier – Coteaux : un chantier est en cours. « Bientôt, 70 logements vont voir le jour », indique fièrement un panneau. Mais quels logements ? Des appartements 1 chambre à plus de 200 000 euros. Pour 3 chambres : 400 000 euros. Sans compter les taxes et les frais. Impayable pour la plupart d'entre nous !

La raison : c'est à nouveau une grande multinationale, Bouygues Immobilier, qui y construit du logement pour y faire du profit. Les partis traditionnels laissent la ville aux grands promoteurs immobiliers. La conséquence : les loyers explosent. + 50 % à Schaerbeek ces 10 dernières années.

Le PTB veut une rupture dans cette politique du logement : imposer la construction de logements sociaux et avoir un véritable encadrement des loyers dans le but de les faire baisser.

Een appartement met 3 slaapkamers voor 400.000 euro? Voor welk publiek is dat?

Op de hoek van de Rogierlaan en Wijnheuvelenstraat is er een werk in uitvoering. "Binnenkort zullen er 70 huizen gebouwd worden", zegt een bordje trots. Maar welke huisvesting? Appartementen met één slaapkamer voor meer dan 200.000 euro. Voor drie appartementen: 400.000 euro. Zonder de kosten en de belastingen te tellen. Dat is onbetaalbaar voor de meesten onder ons!

De reden? Het is opnieuw een grote multinationale onderneming, Bouygues Immobilier, die huizen bouwt om er geld mee te verdienen. De traditionele partijen laten de stad over aan de grote vastgoedontwikkelaars en het gevolg is dat de huurprijzen exploderen: +50% in Schaerbeek tijdens de laatste 10 jaar.

De PVDA wil een totaal ander huisvestingsbeleid met een verplichting voor de bouw van sociale woningen en met het creëren van een echt kader voor de huurprijzen, zodat die kunnen dalen.



Ophaling van grof huisvuil

Ontdoe u van uw groot huishoudelijk afval

Van 30 september tot 11 oktober zullen er in verschillende wijken van de gemeente containers worden geplaatst. Van 9 tot 18 uur kunt u er gratis 3 m³ grof huisvuil in kwijt mits u uw identiteitskaart voorlegt.

Sinds 2015 werken de gemeente Schaarbeek en Net Brussel samen om in oktober en mei ophalingsacties voor grof huisvuil te organiseren. Dit project kan ieder jaar op veel succes rekenen onder de Schaarbekenaren. In 2018 haalde de dienst Netheid & Groene ruimtes meer dan 340 ton op! Kijk eerst de toestand van uw huishoudelijk grof vuil na alvorens u het verwijdt. Als het nog in goede staat is, kunt u u familieleden, vrienden of de kringwinkel er een plezier mee doen.

HOE WERKT HET?

10 strategische plaatsen werden geselecteerd voor de plaatsing van de containers. U kunt er gratis 3 m³ afval in gooien. Daarvoor moet u uw identiteitskaart mee-



brengen en uw afval vooraf per categorie sorteren.

Afspraak tussen 9u en 18u op de volgende plaatsen:

- > Maandag 30/09: Adolphe Marbotinstraat (tussen Destrée- en Landbouwstraat)
- > Dinsdag 01/10: Houffalizeplein (aan het Neptunium)
- > Woensdag 02/10: Distelstraat (tussen Rogierlaan en Paul Devignestraat)
- > Donderdag 03/10: Geefsstraat
- > Vrijdag 04/10: Monplaisir laan
- > Maandag 07/10: Monrosestraat (tussen Van Hammée- en Trooststraat)
- > Dinsdag 08/10: Lehonplein

- > Woensdag 09/10: E. Plasky laan (middenberm tussen Smaragdlaan en Plaskysquare)
- > Donderdag 10/10: Gaucheretstraat (tussen Destouvellesstraat en Koninginnelaan)
- > Vrijdag 11/10: Rigasquare

Info:

☎ 0800/939 88
✉ netheid@schaerbeek.be

Waar naartoe met uw grof huisvuil in Schaarbeek:
www.1030.be/nl/grof-huisvuil



SCHAARBEEK CHERCHE DE NOUVEAUX TALENTS

Vous recherchez de nouveaux défis ?
Vous voulez travailler au service des Schaarbekois ?

La commune engage !
www.schaerbeek.be/emploiadmin

SCHAARBEEK
1030
SCHAARBEEK

SCHAARBEEK ZOEKT NIEUW TALENT

Wilt u werken ten dienste van de Schaarbekenaren?

De gemeente werft aan!
www.schaerbeek.be/nl/werkenbestuur



TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Des rues apaisées : un objectif encore loin d'être atteint

La sécurité routière est une question sensible à Schaarbeek où plusieurs accidents graves, et parfois mortels, se sont produits ces derniers mois et années. Les citoyens demandent, bien légitimement, que leur soit garantie une circulation apaisée dans leur quartier. Le bruit, la vitesse, la pollution et le danger que représente la conduite de certains usagers de la route portent atteinte à la qualité de vie et au vivre-ensemble dans certains quartiers.

Dans la majorité précédente, en juin 2018, le cdH avait participé à l'élaboration d'un ambitieux Plan pour une meilleure sécurité routière comprenant des travaux d'infrastructure, l'acquisition de radars, des rues scolaires, des actions de prévention et de sensibilisation mais aussi de sanction. Depuis les élections d'octobre, la majorité LB-ECOLO doit mettre en œuvre ce Plan et nous n'avons aucune transparence sur son état d'avancement.

Lors du Conseil communal de juin 2019, notre Conseiller communal Cédric MAHIEU a demandé un débat public sur l'état de mise en œuvre de ce Plan ainsi que son évaluation et les adaptations nécessaires. Sous la pression politique et populaire suite à la série d'accidents de juin, la majorité a fini par accepter de tenir ce débat lors du Conseil du 11 septembre. Les débats du Conseil communal sont publics, rejoignez-nous !

Il y a encore trop de situations dangereuses, trop d'accidents évitables, trop de comportements inadaptés à sanctionner. La sécurité routière à Schaarbeek doit être prise à bras le corps et mérite mieux que les tentatives de minimisation (« c'est pire dans d'autres communes ») ou d'autocongratulation trop souvent observées ces derniers mois. Il y a encore beaucoup de travail à réaliser pour que les rues schaarbekoises soient véritablement apaisées, la majorité doit enfin y consacrer toute son énergie !



TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Mobilité : Pas à pas vers des rues plus calmes et plus sûres

Les vacances sont finies, mais Ecolo-Groen n'est pas resté à ne rien faire ! À l'initiative de notre échevine de la mobilité Adelheid Byttebier, l'avenue Van Vollenhoven, l'avenue qui traverse le parc Josaphat le long du mini-golf, a été rendue piétonne durant les mois de juillet et août. Ainsi, nous avons voulu donner plus de place aux enfants et faire revenir le calme dans la prairie du tir à l'arc. Après cet essai concluant, la commune a décidé de renouveler cela chaque été.

Durant les prochaines semaines, les nouvelles brigades de policiers à vélo vont faire leur apparition. Cette dizaine d'agents veilleront au respect du code de la route. Nous voulons renforcer les contrôles et diminuer les comportements dangereux tels que la vitesse excessive, la conduite agressive et le stationnement en double fil. Pas à pas, nous progressons !

Mobiliteit: stap voor stap naar rustigere en veiligere straten

De vakantie is voorbij, maar Ecolo-Groen heeft niet stilgezeten! Op initiatief van onze schepen van mobiliteit Adelheid Byttebier werd de Van Vollenhovenlaan, de laan die het park doorkruist aan de mini-golf, in juli en augustus autovrij gemaakt. Zo maken we plaats voor spelende kinderen en brengen we de rust op de boogschuttersweide terug. Na deze succesvolle test besliste de gemeente om de laan voortaan elke zomer autovrij te maken.

In de komende weken zal ook de splinternieuwe fietsbrigade van de politie van start gaan! Deze tienkoppige brigade zal voltijds de verkeersregels doen naleven. We willen hiermee gevaarlijk rijgedrag zoals overdreven snelheid, agressief rijden en dubbelparkeren aanpakken. Stap voor stap boeken we vooruitgang!



TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Sécurité routière : continuons le combat !

Accidents graves, vitesses excessive, rodéo, stationnements dangereux, gsm au volant, alcool... Toutes les études montrent que la sécurité routière dans nos quartiers est une des principales demandes des habitants. C'est la raison pour laquelle les autorités prennent des mesures depuis longtemps. Les résultats sont encourageants puisque le nombre de blessés sur la zone de police de Schaarbeek (Bruxelles-Nord) est, pour 1.000 habitants, moins élevé que sur celles des autres zones de Bruxelles ou que dans d'autres grandes villes comme Gand ou Anvers.

Si la Liste du Bourgmestre s'en réjouit, elle veut continuer les efforts car ce n'est jamais suffisant. Et nous soutenons les collectifs d'habitants qui, comme 1030/0 tués, se mobilisent et s'investissent pour la sécurité routière.

L'année passée, après une série d'accidents graves, la commune de Schaarbeek a adopté au Conseil une solide note stratégique pour plus de sécurité routière. Un an plus tard, un débat va avoir lieu au sein du Conseil communal du 11 septembre pour évaluer cette note et discuter de l'avenir : zone 30 quasi généralisée, accentuation des contrôles policiers, nouveaux radars et lidars, nouvelles méthodes de travail de la police (organisation du travail, engagements, brigade cycliste, opérations...), rues scolaires, aménagements urbains (casse-vitesse, oreilles de trottoir, lumières, passages pour piétons, pistes cyclables, etc.), politiques de prévention (gardiens de la paix, travailleurs sociaux, campagnes de communication...). De nombreuses dispositions ont été prises et bien d'autres le seront encore.

Les élus de la Liste du Bourgmestre seront particulièrement vigilants et exigeants en la matière. Nous ne doutons cependant pas que pour obtenir de véritables changements, il faut surtout travailler sur nos comportements. C'est notre travail à tous.



BURGERSCHAP BETEKENT JE RECHTEN UITOEFENEN EN JE PLICHTEN NALEVEN

Heeft u er altijd van gedroomd
uw eigen baas te zijn?

Een
vennootschap
oprichten is
gemakkelijker
sinds 1 mei

Voor vennootschappen gelden er sinds 1 mei nieuwe regels. Maar om welke veranderingen gaat het?

■ Het aantal vennootschapsvormen daalt

Er waren zeventien vennootschapsvormen. Voortaan zijn er slechts vier vormen mogelijk:

- > de gewone vennootschap
- > de vennootschap met beperkte aansprakelijkheid (bv)
- > de naamloze vennootschap (nv)
- > de coöperatieve vennootschap (cv)

Elke vennootschap opgericht na 1 mei 2019 moet een van deze vier vormen aannemen.

Vennootschappen opgericht voor 1 mei moeten uiterlijk op 31 december 2023 één van deze vier vormen kiezen.

■ De meest voorkomende vennootschapsvorm (bvba) wordt vervangen door de bv

De oprichters van een bv hoeven niet noodzakelijk startkapitaal in te brengen (een geldsom vastzetten om hun bedrijf op te richten). Zij moeten een coherent financieel plan voorleggen

opdat de notaris de oprichting ervan zou toestaan. Dit geldt ook voor een cv. Vroeger moesten de oprichters van een bvba zich ertoe verbinden € 18.550 te betalen en meteen € 6.200 betalen.

■ Als men geen geld of goederen heeft, kan knowhow of werk worden ingebracht om een vennootschap op te richten, maar onder toezicht van een bedrijfsrevisor.

■ De statutaire vrijheid is groter.

Tal van dwingende regels zijn enkel nog complementair, met de mogelijkheid om ervan af te wijken. Zo kunnen de statuten en overeenkomsten van aandeelhouders beter worden aangepast aan de specifieke kenmerken van een vennootschap.

■ Nieuwe algemene regels bepalen de aansprakelijkheid van de bestuurders van alle vennootschappen.

Lees meer in de catalogus van notaris.be "Hervorming vennootschapsrecht: wat verandert er voor mij?", gepubliceerd op 6 mei 2019.

De dienst Noorderzon biedt gratis juridische hulp aan de Schaarbeekenaars. In hun kantoor in het 'Huis van de Burgers' informeren de juristen van Noorderzon u in verband met juridische aspecten (huurrecht, vreemdelingenrecht, familierecht) of treden ze hierin op als bemiddelaar.

Dienst Stedelijke Preventie
Noorderzon – Huis van de Burgers – Gaucheretplein
www.1030.be/nl/noorderzon

Gratis juridische dienst
Dinsdag en donderdag van 9 tot 12 uur
Andere dagen op afspraak
02/204 05 42



ESPACES VERTS

Une nouvelle plante invasive à surveiller

Une nouvelle plante invasive a fait son apparition dans les rues et places de Schaerbeek. Son nom ? *Ailanthus altissima*. Son origine ? La Chine et l'Australie. Elle n'est pas du tout adaptée au milieu naturel schaarbeekois. Le service Propreté & Espaces verts planifie de déraciner toutes ces plantes sur le territoire de la commune. Vous en avez dans votre jardin ? Faites de même.

L'*Ailanthus altissima* est un arbre tout terrain qui se propage facilement. Originaire de Chine et d'Australie, il est habitué aux fortes chaleurs. Suite aux deux été chauds que la Belgique vient de connaître, de nombreux spécimens sont apparus dans les espaces publics schaarbeekois.

SUR LA LISTE NOIRE

L'*Ailanthus altissima* fait partie de la liste noire des plantes invasives en Belgique, c'est-à-dire celles qui sont les plus problématiques et les plus implantées.

Plante exotique par excellence, son adaptation à notre milieu naturel est problématique pour les autres plantes. L'*Ailanthus* crée et propage dans le sol une substance chimique qui inhibe la

croissance des autres espèces. De plus, elle grandit de plusieurs mètres par an et peut atteindre 25m de haut et 15 de large, ce qui entrave le développement d'autres végétaux.

ASTUCES ESPACES VERTS

TRUCS ET

Un *Ailanthus altissima* a fait son apparition dans votre jardin ? Ne le taillez pas ! La plante risquerait de se développer davantage. Déracinez entièrement l'arbre et débarrassez-vous en dans un sac blanc de Bruxelles-Propreté. Ne le jetez pas dans un compost, ni dans un sac vert. Un morceau de racine dans un compost suffit pour implanter un autre spécimen ailleurs.



Quelques spécimens de l'*Ailanthus* ont fait leur apparition sur la place Verboeckhoven.

Op het Verboeckhovenplein verschenen heel wat exemplaren van de *Ailanthus*.

GROENE RUIMTES

Een nieuwe invasieve plant om in de gaten te houden

Er is een nieuwe invasieve plant verschenen in de straten en op de pleinen van Schaarbeek. Zijn naam? *Ailanthus altissima*. Zijn oorsprong? China en Australië. Hij is helemaal niet aangepast aan de Schaarbeekse natuur. De dienst Netheid & Groene Ruimtes is van plan om al deze planten op het grondgebied van de gemeente te rooien. Heeft u er eentje in uw tuin? Doe hetzelfde.

De *Ailanthus altissima* is een terreinboom die zich gemakkelijk verspreidt. Hij komt uit China en Australië en is de hitte gewoon. Na de twee warme zomers die België net gekend heeft, zijn er heel wat exemplaren verschenen in de openbare ruimtes van Schaarbeek.

daarom is haar aanpassing aan onze natuurlijke omgeving problematisch voor andere planten. *Ailanthus* creëert en verspreidt een chemische stof in de bodem die de groei van andere soorten

afremt. Bovendien groeit het een aantal meter per jaar en kan het 25 m hoog en 15 m breed worden, wat de ontwikkeling van andere planten belemmert.

TRUCS VAN GROENE RUIMTES

TIPS EN

Heeft u een *Ailanthus altissima* in uw tuin? Snoei hem niet! De plant zou zich verder kunnen ontwikkelen. Haal de boom volledig uit de grond en doe alles in een witte zak van Net Brussel. Gooi het niet in een groene zak of compost. Een stuk wortel in een compost volstaat om een ander specimen elders te plaatsen.

2 fois plus de sports et de bricolages

En septembre, après la rentrée, reprenez les bonnes habitudes : remettez-vous en forme et bricolez ! Pas moins de 9 activités sportives vous sont proposées à la Maison des Femmes, ainsi que 2 rendez-vous incontournables des ateliers *Bricoladies*. N'hésitez pas et faites-vous du bien !



SALSA, DANSE LATINO ET ZUMBA

Des rythmes endiablés pour vous faire bouger.

- > Salsa : lundi 18.00 > 19.00
- > Zumba : mardi 14.00 > 15.00
- > Danse latino : mardi 15.00 > 16.00

QI GONG, PILATES, YOGA, ATELIER BIEN-ÊTRE ET MARCHÉ NORDIQUE

Des sports venus d'ailleurs pour un esprit sain dans un corps sain.

- > Qi Gong : Mardi 10.00 > 11.00 & 11.00 > 12.00
- > Pilates : Lundi 20.00 > 21.15 & vendredi 9.00 > 10.15
- > Yoga : Mardi & jeudi 18.30 > 20.00
- > Atelier bien-être : Mercredi 10.00 - 11.15
- > Marche nordique : Mardi 17.00 > 18.30 & jeudi 9.30 > 11.00

BOXE THAÏ

Un sport qui dénonce les stéréotypes sexistes.

Mercredi 18.30 > 20.00

BRICOLADIES : le bricolage pour les nulles (avec le soutien de la Politique de la ville)

- > Bricoladies Peinture : Un stage « décou-verte » pour vous initier à la peinture. Lundi 13/9 - vendredi 17/9, 9.00 > 12.00
- > Bricoladies Foreuse : Forez comme une pro ! Jeudi 12/9, 9.00 > 12.00



SALSA, LATINO DANS EN ZUMBA

Duivelse ritmen doen je bewegen op je eigen ritme !

- > Salsa: Maandag 18.00 > 19.00
- > Zumba: Dinsdag 14.00 > 15.00
- > Latino dans: Dinsdag 15.00 > 16.00



QI GONG, PILATES, YOGA, WORKSHOP WELZIJN EN NORDIC WALKING

Een gezonde geest in een gezond lichaam met sporten die van ver komen.

- > Qi Gong: Dinsdag 10.00 > 11.00 & 11.00 > 12.00
- > Pilates: Maandag 20.00 > 21.15 & vrijdag 9.00 > 10.15
- > Yoga: Dinsdag & donderdag 18.30 > 20.00
- > Workshop welzijn: Woensdag 10.00 > 11.15
- > Nordic walking: Dinsdag 17.00 > 18.30 & Donderdag 9.30 > 11.00

THAI BOKSEN

Een sport tegen seksistische stereotypen.

Woensdag 18.30 > 20.00

BRICOLADIES : klussen voor beginners

(met de steun van het Stadsbeleid)

- > Bricoladies verven : een ontdekkingsstage om te leren verven. Maandag 13/9 - vrijdag 17/9, 9.00 > 12.00
- > Bricoladies Boormachine: leer de verschillende boortechnieken aan. Donderdag 12/9, 9.00 > 12.00

NIEUW

- > Onze fototentoonstelling "Zomer Ateliers d'été", met onvergetelijke momenten van de 3^{de} editie van onze zomerateliers die tijdens de vakantie maanden werden georganiseerd – van maandag tot vrijdag van 9.00 tot 16.00.
- > Onze participatieve kookateliers "Maak plaats voor de Chefs" en de bijhorende gastentafel heten u welkom elke dinsdag en vrijdag van 10.00 tot 14.00. (Met de steun van het Stadsbeleid)



2 maal meer sporten en knutselen

't is september, en de vakantie zit er op. Hoog tijd om de goede gewoonten weer op te nemen: sporten en knutselen! We hebben niet minder dan 9 sportactiviteiten in petto voor u alsook 2 niet te missen *Bricoladies* workshops. Aarzel niet en verwen u!

SEPTEMBRE / SEPTEMBER

Lundi / Maandag

Cours de français langue d'intégration Lessen Frans als integratietaal	16, 23 & 30/09	09.00 - 12.00
Gym douce / Zachte turnoefeningen	9, 16, 23 & 30/09	10.30 - 11.30
Cours de français par le théâtre / Franse lessen via toneel	23/09	13.30 - 15.30
Salsa	9, 16, 23 & 30/09	18.00 - 19.00
Pilates	9, 16, 23 & 30/09	20.00 - 21.15

Mardi / Dinsdag

Cours de français langue d'intégration Lessen Frans als integratietaal	17 & 24/09	09.00 - 12.00
Qi Gong pour la santé / voor de gezondheid (2 cours de 1 h / 2 lessen van 1 u)	17 & 24/09	10.00 - 11.00 & 11.00 - 12.00
Place aux Cheffes : atelier cuisine & table d'hôtes Maak plaats voor de Chefs: kookatelier & gastentafel	10, 17 & 24/09	10.00 - 12.00
Table d'hôtes / Gastentafel	10, 17 & 24/09	< 12.30
Ecrivaine publique : sur rdv / Publieke schrijfster: op afspraak	24/09	10.00 - 11.30
Zumba	10, 17 & 24/09	14.00 - 15.00
Danse latino / Latino dans	10, 17 & 24/09	15.00 - 16.00
Marche nordique / Nordic walking Départ / Vertrek MMN 88, avenue Voltaire laan	10, 17 & 24/09	17.00 - 18:30
Tricot / Breien	10, 17 & 24/09	17.00 - 19.00
Yoga	10, 17 & 24/09	18.30 - 20.00

Mercredi / Woensdag

Cours de couture / Naaiessen	18 & 25/09	9.30 - 12.00
Atelier bien-être / Werk aan je welzijn	11, 18 & 25/09	10.00 - 11.15
Espace jeux / Speelruimte	18 & 25/09	14.00 - 16.30
Échecs / Schaakspel	11, 18 & 25/09	17.00 - 19.00
Boxe / Boksen	11, 18 & 25/09	18.30 - 20.00

Jeudi / Donderdag

Cours de français langue d'intégration Lessen Frans als integratietaal	19 & 26/09	09.00 - 12.00
Marche nordique / Nordic walking Départ Parc Josaphat / Vertrek Josafatpark	12, 19 & 26/09	09.30 - 11.00
Cinédames : Une femme d'exception / Een bijzondere vrouw	26/09	09.30 - 11.30
Bricoladies Foreuse / Boormachine avec/met Publicycling	12/09	09.00 - 12.00
Permanence juridique/Juridische bijstand (sur rdv / op afspraak)	12/09	13.30 - 16.30
Marche nordique / Nordic walking Départ / Vertrek MMN 88, avenue Voltaire laan	12, 19 & 26/09	17.00 - 18.30
Yoga	12, 19 & 26/09	18.30 - 20.00

Vendredi / Vrijdag

Pilates	13, 20 & 27/09	09.00 - 10.15
Place aux Cheffes : atelier cuisine & table d'hôtes Maak plaats voor de Chefs: kookatelier & gastentafel	13, 20 & 27/09	10.00 - 12.00
Table d'hôtes / Gastentafel	13, 20 & 27/09	< 12.30
Gym douce/ Zachte turnoefeningen	13, 20 & 27/09	14.15 - 15.15
Chorale / Koor	27/09	17.00 - 19.00
Les fausses croyances sur l'éducation Misvattingen over opvoeden	20/09	18.30 - 22.30

Lu-Ve / Ma-Vrij

Expo : Zomer Ateliers d'été	> 15/09	09.00 - 16.00
Bricoladie : Peinture / Verven (chez / bij JST)	13/9 > 17/09	09.00 - 12.00



Maison des Femmes / Huis van de Vrouw – Rue Josaphatstraat 253
02/240 43 50
www.1030.be/maisondesfemmes
www.1030.be/nl/huisvandevrouw
laison.desfemmes.7

Recharger votre voiture électrique à Schaerbeek ? C'est pour bientôt !

Avant l'automne, 5 bornes de recharge pour chacune deux voitures électriques verront le jour à Schaerbeek. Une 6^e suivra à la fin de l'année. Par la suite, vous pourrez vous-mêmes proposer des emplacements pour de nouvelles bornes.

Les véhicules électriques ne rejettent pas de CO₂. Ils participent à l'amélioration de la qualité de vie en ville. Leur utilisation est toutefois freinée par la difficulté de trouver un endroit pour les recharger. Cela tombe bien : 6 bornes de recharge vont bientôt faire leur apparition à Schaerbeek. En concertation avec le réseau régional Charge.Brussels, la commune a sélectionné ces 6 emplacements afin qu'ils soient les plus accessibles possibles. L'objectif à terme est de couvrir l'ensemble du territoire schaerbeekois.

UNE AUTONOMIE DE 300 KM

Sur ces emplacements, entourés d'un marquage vert et blanc, les voitures électriques pourront rester en charge au maximum 6 heures, ce qui leur donnera une autonomie de plus de 300 km. Pour faciliter la vie des citoyens, ces bornes (identiques dans toute la Région bruxelloise) seront compatibles avec tous les types de voitures électriques. L'opérateur Pit-Point, déjà présent

ailleurs en Belgique et à l'étranger, s'occupera de la gestion de ces bornes.

Infos :

Tous les emplacements sur le site web de Schaerbeek
www.1030.be/bornes-recharge
www.charge.brussels



© Depositphoto

MOBILITEIT

Uw elektrische wagen opladen in Schaarbeek? Binnenkort is het zover!

Voor het najaar zullen er in Schaarbeek 5 oplaadpunten zijn voor telkens twee elektrische wagens. Een 6^e volgt op het einde van het jaar. Daarna kunt u zelf plaatsen voor nieuwe laadpalen aanbieden.

Elektrische voertuigen stoten geen CO₂ uit. Ze helpen de levenskwaliteit van de Schaarbeekenaars te verbeteren. Het gebruik ervan wordt echter afgeremd omdat het moeilijk is om een plaats te vinden om ze op te laden. Het volgende komt dan goed uit: binnenkort zullen er in Schaarbeek 6 laadpalen verschijnen. In overleg met het gewestelijke netwerk Charge.Brussels heeft de

gemeente deze 6 locaties geselecteerd om ze zo toegankelijk mogelijk te maken. De doelstelling op termijn is het volledige grondgebied van Schaarbeek te bestrijken.

EEN RIJBEREIK VAN 300 KM

Op deze plaatsen, omgeven door een groen-witte markering, kunnen elektrische wagens maximaal 6 uur opladen, wat hen een rijbereik van meer dan 300 km geeft.

Om het leven van de burgers te vergemakkelijken, zullen deze laadpalen (identiek in het hele Brusselse Gewest) compatibel zijn met alle types van elektrische wagens. PitPoint, de operator die al elders in België en in het buitenland aanwezig is, zal zich bezighouden met het beheer van deze terminals.

Info:

Alle plaatsen op de website van Schaerbeek
www.1030.be/nl/oplaadpunten
www.charge.brussels

SCHAARBEEKagenda

CONSEILS COMMUNAUX / GEMEENTERADEN: 11/09, 23/10, 27/11 et 18/12

Vendredi 13 septembre de 9h30 à 17h

2^e OLYMPIADES DES SENIORS

La journée sportive par excellence pour les seniors schaerbeekois.

Au stade Terdelt, 1 place Terdelt

Programme et disciplines sportives :

www.1030.be/olympiades-seniors

Pré-inscription auprès du service Seniors

☎ 02/240 33 63-64

✉ seniors@schaerbeek.be

Du 13 au 15 septembre

ALT X - FESTIVAL DES SEXUALITÉS ALTERNATIVES

Un festival pour explorer la sexualité hors des clichés.

La première édition se concentre sur le sexe en solo.

A l'Espace Vogler, rue Vogler 38

Entrée libre et gratuite pour les Schaerbeekois, prix libre pour les non-Schaerbeekois.

Avec le soutien du Budget Participatif du Contrat de Quartier Pogge.

Dimanche 22 septembre de 9h à 17h

LA BROCANTE DES VOISINS PLACE DAILLY

Brocante et animations sur la place Dailly et autour du Théâtre de la Balsamine, organisé par l'asbl Infor Jeunes.

Réservation d'un emplacement chez Infor Jeunes (chaussée de Louvain, 339) jusqu'au 20 septembre, 7€ par emplacement.

Infos : ✉ www.jeminforme.be

Tous les mercredis du 2 octobre au 4 décembre 14h ou 15h45

ATELIER "LA ROBOTIC'S ACADEMY"

Durant ces ateliers parascolaires, tu découvriras les secrets de la réalité virtuelle, tu exploreras un environnement 3D grâce à la réalité augmentée, ou plus palpitant encore, tu programmeras un véritable robot afin de relever d'incroyables défis.

Pour qui ? Les 12-15 ans

Où ? L'Entrepote,

30 rue général Eenens

Tarif ? Gratuit !

Organisé par les Amis de l'Entrepote et Cap Sciences

Inscription obligatoire :

☎ 0473/55 06 80

✉ laurentgauthy@live.be

SCHAERBEEK

1030

SCHAARBEK



1030be



@achillecolignon



www.1030.be



02/244 75 11

Chantiers Werken

La durée mentionnée des travaux est théorique, hors congés officiels et intempéries. Des déviations sont prévues.

De vermelde duur van de werken is theoretisch, uitgezonderd officieel verlof en weervrlet. Omleidingen zijn voorzien.

Quartier/Wijk HELMET - HAMOIR

■ **Demolder** : Trottoirs + asphaltage / Voetpaden + asfaltering: 08 > 10/2019

■ **Giraud** : Egouts et asphaltage / Riolering en asfaltering: 08 > 10/2019

■ **Helmet** : Voies de tram / Tramspooren: 09 + 10/2019

■ **Van Lerberghe** : Egouts et asphaltage / Riolering en asfaltering: > 10/2019

Quartier/Wijk TERDELT - FLEURS/BLOEMEN

■ **Capucines/Kapucijnen** : Asphalte / Asfaltering: 09/2019

Quartier/Wijk CERISIERS - KERSELAREN

■ **De Gouves de Nuncques** : Distribution d'eau, éclairage public et égouts / Waterdistributie, openbare verlichting en riolering: > 01/2020

Quartier/Wijk LINTHOUT

■ **Gratry** : Distribution d'eau, pose câbles, trottoirs et asphaltage / Waterdistributie, kabels leggen, voetpaden en asfaltering: 10/2019 > 01/2020

Quartier/Wijk PLASKY

■ **Mahillon** : Distribution d'eau, pose câbles, éclairage public et trottoirs / Waterdistributie, kabels leggen, openbare verlichting en voetpaden: 09/2019 - 01/2020

Quartier/Wijk BIENFAITEURS/ WELDOENERS

■ **Azalées/Azaleas** : Egouts et asphaltage / Riolering en asfaltering: > 12/2019

■ **Devreese (Eisenhower > Bienfaiteurs/Weldoeners)** : Trottoirs / Voetpaden: 09/2019

■ **Jansen** : Egouts et trottoirs / Riolering en voetpaden: > 02/2020

■ **Lambiotte** : Egouts et trottoirs / Riolering en voetpaden: > 02/2020

Quartier/Wijk COTEAUX/ WIJNHEUVELEN - JOSAPHAT

■ **Deschanel** : Pose armoire / Kast plaatsen: 09/2019

■ **Roelands** : Distribution d'eau, pose câbles et asphaltage / Waterdistributie, kabels leggen en asfaltering: > 01/2020

■ **Van Hove** : Distribution d'eau, pose câbles et trottoirs / Waterdistributie, kabels leggen en voetpaden: > 01/2020

Quartier/Wijk PALAIS/PALEIZEN - REINE/KONINGIN

■ **Aerschot/Aarschot (et/en Rogier, Brabant, d'Hoogvorst)** : Déplacement installations concessionnaires / Verplaatsing installaties nutsbedrijven: > 04/2020

■ **Liedts** : Déplacement installations concessionnaires / Verplaatsing installaties nutsbedrijven: > 2020

■ **Palais/Paleizen (de/van Reine/Koningin à/tot Rogier)** : Egouts / Riolering: > 01/2020

■ **Palais/Paleizen (de Masui à/tot De Trooz)** : Pose câbles, distribution d'eau, égouts, trottoirs et asphaltage / Kabels leggen, waterdistributie, riolering en asfaltering: > 02/2020

■ **Verte/Groen** : Pose câbles / Kabels leggen: 09 + 10/2019

Quartier/Wijk COLIGNON

■ **De Moerkerke** : Egouts et asphaltage / Riolering en asfaltering: 09 + 10/2019

■ **Renkin** : Pose câbles / Kabels leggen: > 11/2019

■ **Rubens** : Egouts, pose câbles et trottoirs / Riolering, kabels leggen en voetpaden: > 10/2019

■ **Stephenson - Jacquet** : Plateau ralentisseur et 2 ralentisseurs / Verkeersplateau en 2 verkeersdrempels: 09/2019

■ **Vondel** : Pose câbles et trottoirs / Kabels leggen en voetpaden: 08/2019 > 01/2020

Plus de détails sur les chantiers / Meer details op de werven:

✉ www.schaerbeek.be/chantiers

✉ www.schaerbeek.be/nl/openbare-werken

Pour toute information / Voor alle informatie

> Service Travaux-Voies / Dienst Wegen van de gemeente

☎ 02/244 75 21

> Service des Classes moyennes / Dienst Middenstand

☎ 02/240 30 66

Signaler une dégradation dans l'espace public ?

Een beschadiging in de openbare ruimte melden?

✉ <https://fixmystreet.brussels>

SCHAARBEEKinfo

■ Editeur responsable - Verantwoordelijke uitgever: Jean-Pierre Vantighem

Hôtel communal - Gemeentehuis
 Place Colignonplein, Schaerbeek 1030 Schaerbeek

■ Rédaction - Redactie: Philippe Vincke (02/244 72 33)

pvincke@schaerbeek.be

■ Rédacteur en chef - Hoofdredacteur: Marc Weber

Prochaine édition de votre Schaerbeek Info (303) : 23 septembre
 Volgende uitgifte van uw Schaerbeek Info (303): 23 september